

FORJA
y Arma
tica y Genealog

dos de armas de
r riguroso turno
hagan constar en
n de donde proced
ajustado, a la m

de ARAGON/exp
la Prestigiosa Age



sinople y delante
n león al natural y
lobo de sable, rend

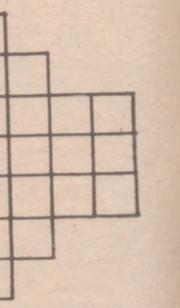
DERO
0

pellido

AGON/expres o di-
vicio, Apartado 411

M A

91011



sión de agua. 3: Atrav
5: Quiérame. Asta
co, estéril. 8: Letra
10: Planta hortense. 11

de naipes. 3: Rogar
cio. Repetición. 6: N
drones. 9: Naturales
Plantigrado.

HA MUERTO SOLEDAD MIRANDA

Hoy debía
comenzar
el rodaje de
una película en Sudamér



(PAG. 12)

ARAGON expres

DIARIO DE LA TARDE

Depósito legal: Z - 22 - 1970

Director: EDUARDO FUEBUENA COMIN
Redacción, Administración y Talleres
Marcial, 2 - Telef. 21 69 83 Telex 580 54

Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.
MIÉRCOLES, 19 DE AGOSTO DE 1970
AÑO I - Número 174
Precio del ejemplar: 4 PESETAS

LUIS MIGUEL DOMINGUIN EN ZARAGOZA

(PAG. 5)

PROBABLE: la próxima temporada
toreará mano a mano con El Cordobés

PREOCUPA LA FINANCIACION DE LAS EXPORTACIONES ESPAÑOLAS

ESCRITO CATALAN

(PAG. 12)

A LOS MINISTROS ECONOMICOS

Revista semanal de
19/8/70

BILLIE DAVIS
CANTANDO EN ESPAÑOL
Realiza una gira por nuestro país

ISMAEL
UN ANTIHEROE
HECHO A
GOLPES DE
GUITARRA

**OTRA COMEDIA
MUSICAL PARA
REX HARRISON**

A FINALES DE AÑO
BARINA

madrid hoy

ESPERABE DE ARTEAGA: "NO DOY UNA EN EL CLAVO"

- HAY QUE DISTINGUIR ENTRE UNOS Y OTROS PROCURADORES EN ORDEN A LAS INCOMPATIBILIDADES
- EN MADRID, SOBRA SITIO PARA APARCAR, PERO EN ZONA AZUL SIGUEN CAYENDO MULTAS

MADRID 19 (Crónica en exclusiva para "ARAGON/exprés" por Justino SINOVA, de Europa Press). Hay quien le encuentra ventajas a vivir en Madrid estos meses de verano. Concretamente, porque también está de vacaciones uno de los mayores problemas del madrileño con coche. Sobra en todo Madrid sitio para aparcar, cuando dejar estacionado el coche durante otras etapas del año supone una preocupación diaria.

Pero las multas por mal aparcamiento de algunos vehículos siguen cayendo todavía, con una regularidad pasmosa. (Ya se sabe que por aquí el número mayor de sanciones de tráfico no son precisamente "de tráfico". A veces porque es más fácil multar a un coche parado que a un coche que circula, a veces por otras razones más serias, los agentes multan a las faltas de estacionamiento). Y eso de que sigan siendo multados coches mal aparcados habla claramente de muchos automovilistas recalcitrantes y dice también en determinadas circunstancias— de disposiciones que no tienen mucho fundamento. Porque han sido emitidas protestas por la Agencia en estos meses de verano de la "zona azul". Hay sitio para aparcar, pero la "zona azul" sigue ahí, como si tal cosa.

EL HOROSCOPO DE UN COLEGISLADOR

Entre las escasas notas políticas del Madrid vacío hoy puede contarse con la de un procurador que razona en el diario "Madrid" por medio de un largo artículo su proposición de ley para modificar la representación familiar en las Cortes.

Don Jesús Esperabe de Arteaga, procurador familiar por Salamanca, abogado, licenciado en filosofía y letras, agricultor y ganadero, escribe que su "horóscopo como colegislador no puede ser peor. No doy una en el clavo. Todas en la herradura. Se me ocurrió hacer una proposición de ley de reforma del Reglamento de las Cortes, y según la permanente de éstas, incurrí en contrafuero. Me aventuré a modificar la ley de representación familiar y se me acusó por aquella de anticonstitucional, de bordear el mandato imperativo y de antidemocrático. Antidemocrático yo. ¿Qué se dejará para otros?"

Dice luego: "Pero estos anatemas, como la ropa de almacén, me vienen grandes. Pues no es que, como el herrero de Machacon, de puro machacar, se me haya olvidado el oficio. Es que los que están próximos al poder son partidarios del "statu quo". Y claro está, a los que aceptamos el sistema y nos movemos dentro de él, pero queremos que se avance un poco para que haya apertura y participación, es lógico que se nos contradiga".

Después se extiende el señor Esperabe en largas consideraciones sobre uno de los razonamientos de la permanente de las Cortes en orden a incompatibilidades no se ven las razones para que haya que distinguir entre unos procuradores y otros") dice interesantes cosas.

LUCHA DESIGUAL

El señor Esperabe apunta que "deviene lógico que para el procurador designado no haya incompatibilidades. Si el radar que detecta su designación es la relevancia de la personalidad escogida o los servicios prestado por ésta al país, ponerlo borlas a la designación no sería correcto. Sería incluso anticonstitucional".

Pero, "porque esto sea así, no por eso hay que admitir que luche por la procuraduría familiar el alcalde de la capital, el juez de instrucción o el delegado de trabajo, o un alto cargo de la administración central, pongo por caso. Dígase lo que se quiera, esta sería una lucha desigual para los que no son ni alcaldes, ni jueces, ni jefes de servicio, ni altos cargos de la administración".

Porque "desde estos puestos se ejerce cuando menos una presión indirecta sobre el electorado, y esta presión era la que, por asepsia representativa, quería evitar nuestra proposición, con su tabla de incompatibilidades".

Todas estas consideraciones tienen interés ahora y lo tendrán más a medida que avance el tiempo, cuando se acerquen las nuevas elecciones de procuradores familiares, aunque no son muchas las esperanzas de que algo vaya a cambiar.

IGUAL

A pesar de que se rueden películas en Madrid y sus alrededores, a pesar de que se hayan producido rachas de viento, a pesar de los nuevos socavones, de las piquetas que derriban, esto sigue igual. Y con la vista puesta en Galicia.

En Granada

MUEREN TRES PERSONAS EN UN POZO

- OTRAS TRES ASISTIDAS POR ASFIXIA

GRANADA 19 (Cifra).— Tres personas han perecido al descender a un pozo con objeto de cambiar un motor eléctrico por otro de gas-oil, a 20 metros de profundidad, en el pueblo de Cozviyar, trabajándose a las doce de la noche activamente en la recuperación de uno de los cadáveres dadas las dificultades que se encuentran por la gran cantidad de gases acumulados en el pozo que tiene catorce metros de agua.

Los cadáveres corresponden a Julio Leiva Redondo, de 35 años, casado, con dos hijos, Antonio Mejías Benítez, de 49 años, casado con cinco hijos, y el tercero, que aún permanece bajo las aguas a José Leiva Media, de 48 años, casado con dos hijos.

Un equipo de bomberos se ha trasladado de la capital con material adecuado, siendo inútiles los esfuerzos para la recuperación de la tercera víctima, por lo que se espera la llegada de un buzo para rescatar el cadáver.

Un joven de 20 años, José Bautista Huerta Arrebola, que descendió al pozo, ha tenido que ser llevado a la capital para ser reanimado ya que presentaba síntomas de asfixia. Igualmente dos bomberos tuvieron que ser atendidos.

Al lugar del suceso se ha trasladado el presidente de la Diputación, en función de Gobernador civil accidental, don Enrique Martínez Cañabate, el teniente jefe de la Línea de la Guardia Civil, don Miguel Ruiz Castillo y otras autoridades.

OVNI

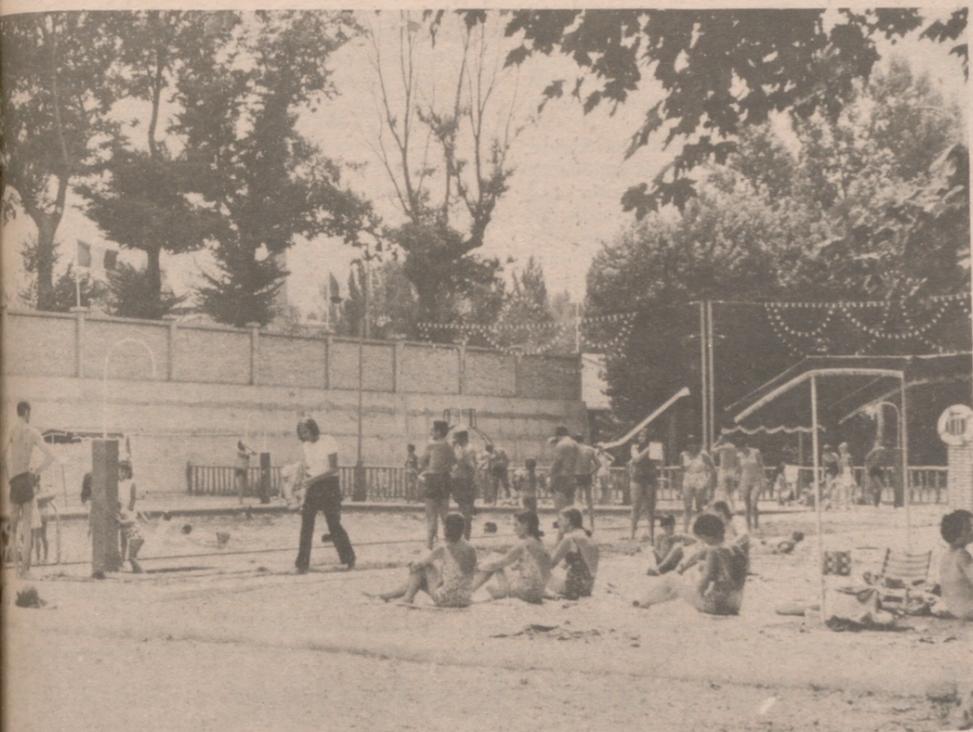


No espere a mañana para leer las noticias de hoy

Suscríbase a ARAGON/exprés

CLARIN DE TARAZONA

LA PISCINA MUNICIPAL, CONCURRIDISIMA



personas en el Ayuntamiento solicita ser recibido por el Alcalde y éste gustosamente nos concede la entrevista.

Después de los saludos de rigor, vamos directamente a abordar el tema y le preguntamos lo siguiente:

—Sr. Alcalde, la gente en la calle dice, que por qué se cobra el uso de la piscina siendo esta piscina municipal, esto quiere decir de todos los ciudadanos?

—Mire Vd verdaderamente es de todos los ciudadanos, pero la piscina como todo cuesta muchísimo dinero, y el dinero en este caso concretamente, no debe de salir todo él de las arcas municipales, pues de servicio público, siendo éste el que lo use el que debe contribuir a su financiación y a su mantenimiento.

—No le parece a Vd. que los precios son muy elevados.

—No, no lo son, y para ello no se tiene mas que mirar los precios de cualquiera de las piscinas municipales existentes en la provincia para ver que los nuestros no son en ningún caso, superiores a todos los demás, sino que al contrario en muchos casos son inferiores. Y los abonos familiares que me dice? Estos abonos se estudiaron y se hicieron de forma que a los padres de familia les resultasen más económicos la asistencia de todos los miembros y calculando la temporada del uso de la piscina por bajo de lo que en realidad es.

Y así creo que lo han entendido la mayor parte de las familias y de los habitantes de Tarazona por la cantidad que de tales abonos existe.

Todo el mundo, mejor dicho todo Tarazona ha podido y puede ver las mejoras que allí se han realizado, bar, alumbramiento, que no es el definitivo, pues para el año que viene, esperamos poner uno magnífico, jardines, etc. y que no quedarán ahí pues para ese año se inaugurará la nueva piscina infantil, restaurante y otras mejoras y cuando ya todo esté realizado se mirarán los precios. Que sepan todos que en cuanto pueda ser serán reducido y si pudiese ser cosa esta no posible, suprimidos pero que conste que el Ayuntamiento, no trata de ganar dinero y dedicarlo a otras necesidades municipales sino que este dinero es para el Polideportivo La Gloria, que este es el nombre, pues queremos conservar los nombres que desde siempre hemos oído y usado todos los de Tarazona.

Que hay de nuevas instalaciones deportivas?

Muchas y buenas cosas, pues en cuanto nos sea posible, pero sin tardar se piensa construir una nueva piscina similar a la actual, además de un Campo de deportes, para lo que el Ayuntamiento ya ha adquirido los terrenos en La Romadera, sin confundir por favor los terminos Romadera de Tarazona, con el Campo de la Romareda de la Capital.

Nos despedimos del Alcalde porque aquí termina nuestra entrevista y le emplezamos para una nueva, sobre el Campo de Deportes de la Romadera a lo que muy gustoso accede.

Serafin FERNANDEZ ULLATE (Foto García Luna)



LUIS MIGUEL DOMINGUIN EN ZARAGOZA

POSIBLEMENTE LA PROXIMA TEMPORADA TOREARA MANO A MANO CON "EL CORDOBES"



Ayer por la noche, en el avión de Iberia, procedente de Madrid, llegó a nuestra ciudad Luis Miguel Dominguín, de quien se ha dicho últimamente que volvería a pisar esta temporada los ruedos españoles.

Según dijo a nuestro redactor, Luis Miguel venía a Zaragoza para visitar a la Virgen del Pilar y conocer el reciente Hotel Don Yo. Pero nosotros estamos convencidos de que su visita guarda relación con su vuelta a los toros.

No sería nada extraño que Luis Miguel Dominguín volviera

a vestirse de "luces" en la próxima temporada y hasta si me apuran un poco toreee mano a mano en exclusiva con "El Cordobés".

Se dice que esta "bomba" pueda hacerla estallar en cualquier momento el hombre de negocios zaragozano, don Julio Suso quien también al parecer es quien tiene firmadas en exclusiva cinco corridas de Toros al diestro zaragozano Fermín Murillo.

(Fotos García Luna)

ARAGON exprés. PAG. 5

S AL CHE

UY GRAVES

s han muerto y otr... se un turismo y... carretera de La C... A-446.276, que circ... a la valla que divi... saltaron dentro del...

vieron apenas tiemp... dos de ellos, Ester... eron carbonizadas... ve. Conductor del turis... ternados y en observ... de la residencia san... e volvían a Madrid.

ILBAO ENTA MIL S DE ENTOS A ASURA

AO, 19. (Cifra).— kilos de alimentos... larados no aptos pa... no durante el mes... por la inspecc... aría de Mercad... res de Abastos, se... no están contentísimos... los habitantes de... azona. Pero, y ya estamos con el... terno, pero, se critica. Se... ductos desechados... os frescos, mol... setas y chorizo. Ante el pasado me... cionaron un total... kilos de embuti... reparada, 96.470 kil... usando unos términ... frescas, 1.481.937... cado. 1.382.772 kil... scos y 36.286... ceos.

ZON



bley y el doctor Salva... nsplante de una term...

PROXIMO CURSO LAS ESCUELAS DE GRADO MEDIO TENDRAN RANGO UNIVERSITARIO

La medida afecta a toda la Nación

MADRID 19 (Europa Press).— El próximo curso 1970-71 entrarán a formar parte de las universidades las escuelas de grado medio, que según prevé la Ley General de Educación, se

convertirán en escuelas universitarias, según se ha informado a un redactor de "Europa Press", en fuentes competentes.

Entre las escuelas de este tipo que serán integradas en la Universidad figuran las normales, las escuelas de estudios comerciales, las de ingenieros técnicos etc.

La forma en que pasarán a integrarse es potestativa de cada universidad, debido a que estas comenzarán a regirse por sus propios estatutos, en los que se fijarán las debidas estructuras.

PEREZ-RODRIGUEZ UROLOGO

Interno de Fundación... guert de Barcelona... No. 23 - Telf. 23 36 29



CON su natural alarde de titulares hoy recoge la Prensa zaragozana unas enjundiosas declaraciones de nuestro Ministro de Agricultura, referidas a Galicia, en las que viene a decir que menos "Planes" y más "Realizaciones". Pero no se asusten los lectores pues uno no piensa tomar por los pelos y señales las frases del Ministro para adobar con ellas un rimbombante editorial con que darles a conocer a ustedes mi particularísimo punto de vista retrotraído a Zaragoza. Uno no tiene madera de editorialista y si la tiene se la han comido las termitas. Quiero tan solo dejar constancia de que el contenido de las frases me ha parecido felicísimo.

Y con Agosto ya en su media mitad, han llegado a Zaragoza las rebajas: Los escaparates están colmados de mercancías que se ofrecen a precios de auténtica ganga. Restos de serie, descuentos por fin de temporada y "la tienda por la ventana" son los argumentos que se ofrecen para comprar aquéllos artículos que por lo general uno ya no piensa adquirir hasta el comienzo del próximo verano. Pero la tentación se ofrece en los escaparates tan sugestiva y bien de precio, que es ahora cuando las camisas de manga corta se venden con más alegre profusión, ya que por el precio de una puedes adquirir media... docena.

Son muchas las amas de casa que esperan a estas fechas para hacer su Agosto y llegan al hogar cargadas de cosas un tanto inútiles y de prendas pasadas de moda que, naturalmente, luego no van a usarse. Pero el precio invita a adquirirlas aunque solo sea por lo baratas que se ofrecen.

Y el "Conozca usted su provincia", ahora referido a Cariñena y su comarca llega más atrapante que nunca como diciéndonos "Conozca usted su vino". Y es que dentro del periplo organizado por la Diputación Provincial se anuncia para el próximo domingo una excursión denominada "Ruta del vino" con la visita a Longares, Cariñena, Daroca y Paniza. Viaje bien sugestivo y mareante si en cada localidad hemos de hacer parada y bodega para degustar caldos y pajarrillas. Todos pues, dentro de esta estupenda "Ruta del Vino", para el próximo domingo 23.

BRUNET

CONOZCA USTED LA RUTA DEL VINO

La Diputación Provincial, ha organizado para el próximo día 23, domingo, una excursión denominada "Ruta de I vino", dentro de "Conozca usted su Provincia", con visita a

las localidades de Longares, Cariñena, Daroca y Paniza.

Información en la Institución "Fernando el Católico", Palacio Provincial, planta, de 9 a 13,30 horas.

SOLDADURA MODERNA

Félix MARUGAN

MARFEL

LAGASCA, 17 TELEFONOS: 22 01 50 y 22 94 23

JUZGADO DE GUARDIA

UN GAMBERRO A LA ANTIGUA USANZA

SE DEDICA EN PLENA CALLE A LEVANTAR

LAS MAXIFALDAS CON UN PALO

PILA y Babí, de 17 años ambas, dos chicas de su generación, el otro día iban paseando a las 11,45 horas por la Avenida de Madrid y su conversación, nos cuentan que si era esta.

—Pues mira, Pila. Yo he reñido con Nando porque se ha cortado el pelo y sin su melena ha perdido todo el encanto masculino-pop que antes tenía. No sé, verle con el pelo cortado me acompleja y cuando me muerde en la nariz me da la impresión de que no es un chico quien me lo hace. De verdad, los que no llevan melena no me parecen chicos-chicos.

—Y luego dicen nuestra abuelas que somos raras. Lo que les fastidia es que no seamos viejas, Maribí. Pero ya llegaremos nosotras a abuelas y entonces refunfuñaremos porque los besos en la nariz se los den a nuestras nietas.

Así de bien iban hablando estas nenazas maxifalderas cuando acertó a pasar junto a ellas un gamberrete de hoy, ante cuya presencia exclamaron a la vez:

—¡Que cielete de chaval!

Pero sí, sí. Vaya un cielo. Resulta que el joven individuo de 24 años, iba provisto de un palo como de unos 24 centímetros que, ni

corto ni perezoso, se apresuró a introducir por entre las faldas de dichas jóvenes quienes, como si se tratara de sus propias abuelas, se apresuraron a poner el grito en el cielo con "piropos" a la antigua usanza como:

—¡Sinvergonzón! ¡Gamberro! ¡Poca vergüenza!

—¡Vete a meter el palo por debajo de las faldas de la mesa de camilla de tu mamá!

Y todo esto dicho con amenazas de pegarle con el bolso y grandes voces que hicieron detenerse junto a ellas a un grupo de transeúntes que pasaban por allí.

El gamberro intentó reaccionar agrediendo a las chicas del "piropo" pasado de moda y tuvo que ser Joaquín, de 38 años, pintor, que también pasaba por allí quien agarrase al gamberro del pelo faldero por un brazo retorciéndoselo para así conducirlo hasta la Comisaría.

Y mientras las chicas-pop reconsideran si la razón la tiene su abuelita o no, el gamberro del palo tan largo como el pelo tendrá que dar cumplida cuenta a la Justicia de su acto incivil en plena calle.

EXPRESS/003

¡Qué pena y qué desilusión!



LA ILUMINACION PILARISTA DE VACACIONIONES

ES usted aragonés, amable lector? ¿También católico? Mejor que mejor. En todo caso me sobra y basta, con que su sensibilidad, su sentido de la belleza no lo tenga atrofiado.

Supongo que en alguna ocasión habrá llegado usted a Zaragoza de noche y por la carretera de Huesca. En estos tiempos de ininterrumpidas excursiones motorizadas, no resulta demasiado difícil. Si es así, no me cabe la menor duda que habrá tenido la suerte de admirar el Pilar iluminado. Es maravilloso... Pero esto bien merece punto y aparte.

En mi caso, puede que influyera el que la inesperada y fantástica visión me cogiese de sorpresa. Recuerdo perfectamente el impacto que nos causó a todos los viajeros, el admirado y maravilloso espectáculo. Y eso que nosotros somos zaragozanos corrientes y molientes. Pongámonos en el caso de esos aragoneses que se reintegran a la patria chica después de varios años de exilio forzoso o voluntario y que eligen sentimentalmente la ruta del Pilar. En tal caso, añadan muchos ceros a la emoción.

Aproximadamente, a la altura de los famosos leones de la Academia General Militar, se enfila la recta que tiene como fondo el conjunto pilarista. De abajo a arriba ascienden majestuosas, erectas, implorantes, como demandando al cielo ese amor que los hombres no acabamos de comprender, las siluetas de

nuestras torres pilaristas nimbadas y aureoladas por la iluminación, que en sus cúpulas parece convertirse en auténtica luz celestial.

Si usted no ha tenido la oportunidad, lector, de vivir estos deliciosos momentos, vale la pena que lo experimente cuanto antes. Le basta con alejarse una noche unos pocos kilómetros hacia Huesca y girar grupas para Zaragoza en el momento conveniente. Le aseguro que me agradecerá esta sugerencia.

Eso sí, le recomiendo que antes compruebe si ese día, la iluminación de nuestro Templo Metropolitano no está de vacaciones. Lo decimos porque el pasado sábado en día tan señalado como la Ascensión del Señor, la caravana zaragocista que volvía de Huesca a ver ganar a su equipo, se vió privada de esta vista contemplativa. Y no me negará nadie, que después de un partido de fútbol, es edificante y saludable sumergirse en un baño de espiritualidad.

Pero nos quedamos con las ganas. Y con la desilusión y la pena de que ese acceso a la ciudad enriquecido recientemente con el magnífico y espacioso puente de Santiago, se vea privado, sobre todo en ciertas fechas relevantes e históricas, de ese halo espiritual que tanto escasea en estos tiempos. Repetimos, una verdadera pena.

A. SARRIA ALMENARA

ANDANDO

CALLE

Escribe: Lisardo de FELIPE
Fotos: García LUNA

A MEDIA VOZ

UN NOMBRE PARA UN TORERO

Con lesiones calificadas como graves fué internado anoche en el Sanatorio de toreros el novillero Antonio Benete "El Mesías", que ayer fué cogido, por su segundo novillo en la plaza de toros de Villarcayo (Burgos)

No soy aficionado a la llamada fiesta nacional ni suelo leer las crónicas taurinas de los periódicos pero confieso que aquel titular llamó poderosamente mi atención y, en principio quedé sorprendido y después indignado. Cogida grave de "El Mesías" decía el titular.

"El Mesías" ¿puede ser éste un nombre para un novillero?, me pregunto. Rotundamente, no. Corremos el riesgo, en demasiadas ocasiones de confundir las cosas, los conceptos, y aun las personas, con el marcado peligro de allanarlo todo, en un afán de familiarizarnos con lo que nos rodea, hasta el punto de poner a nivel del suelo lo más sagrado. Claro que Dios debe estar presente en nuestra tarea diaria, en nuestra existencia, en nuestro trabajo, lo necesitamos; pero sólo como fuente de santificación, como motivo espiritual que dé proyección y nivel interior a nuestro actuar de hombres.

El respeto a las cosas y a las personas no es una actitud negativa y miedosa, es una consecuencia que nace de la fe y del amor. Amamos a nuestros padres y de ese amor brota como consecuencia un respeto total y absoluto.

Y lo mismo ocurre —debe ocurrir—, con Dios. No podemos hacer uso de El como si fuera un reclamo publicitario nacido en una mesa de marketing. Jesucristo, El Mesías, es algo más — debe ser algo más— que un nombre que podemos usurpar para llamar la atención en una actividad en la que el nombre es lo que importa más que el compromiso de un actuar honrado.

¿Como puede hacerse uno llamar "El Mesías"? ¿Es que no entra una duda, un temor, un escalofrío? Dejemos las cosas santas que no hemos de hacernos santas con ellas. No las profanemos. Sepamos valorar los conceptos y lo que ellos representan y significan.

¿"El Mesías"? No, por favor. Yo le rogaría al novillero Antonio Benete que buscara otro nombre para el triunfo porque ser torero es cosa muy seria que no admite comedias ni irreverencias. El Mesías compromete algo más que un apellido o un simple apodo. Hazme caso, busca otro nombre para tu lucha diaria en el mundo de los toros y lleva a Jesús, al Mesías, en el interior de tu corazón como estandarte y ayuda, puesto que lo vas a necesitar, y tú más que muchos. No hagas de El un nombre simplemente, haz más bien una vivencia interior, plena y total. Será para tí un alivio porque hay nombres y apodos que comprometen y pesan mucho. El que tu te has buscado, acaso demasiado.

SITIO PARA UNA ZARAGOZA GRANDE



LOS que vivimos en Zaragoza no es fácil que nos demos cuenta de lo que Zaragoza crece. Y lo hace a un ritmo tan acelerado que hay sectores que se transforman de un día para otro. De manera especial se nota esto en los barrios, los cuales cobran nueva fisonomía a medida que aparecen nuevas edificaciones. Y hay algo que nos gusta de este resurgir de la nueva Zaragoza. Es el estilo de sus edificios, de sus viviendas.

Antes, por el simple hecho de que una casa debía levantarse en un barrio, se le daba un aspecto estético pobre, subdesarrollado, modesto y tacaño. Hoy no es así. Las grandes edificaciones igual surgen en el paseo de la Independencia que en el Barrio de San José. Y son viviendas alegres, de trazo moderno, de amplias ventanales, que invitan a vivir.

Los barrios han de estar dotados de los mismos alicientes que el centro, porque lo que importa es que tengamos una ciudad donde se viva con gusto.

La fotografía es un ejemplo. El ayer y el hoy de una Zaragoza que la queremos grande y bonita. Sobre todo bonita.

ES LA VIRGEN DEL PILAR, LA QUE MAS ALTARES TIENE...



ESTA es una maravillosa fotografía a la que quisiéramos sacar todo su profundo contenido. Mas temo no saber hacerlo porque la pluma se queda pequeña ante la grandeza del escenario.

Estamos en la montaña, a 2.559 metros de altitud, en la misma cumbre del Anayet. La ascensión ha sido penosa, difícil empujada. Y luego, la satisfacción de la conquista, la maravilla del paisaje, el contacto limpio con el aire puro. A esa altura, el Santo Sacrificio tiene significado de plena entrega. Una piedra desnuda, un mantel blanco y limpio, un crucifijo diminuto y la ofrenda sacerdotal del vino. Un momento sublime donde la espiritualidad se hace comunión de todos. Tras la misa, la entronización de una imagen de la Virgen del Pilar. No es la primera vez que esta Virgen nuestra se hace montañera. Ahora queda en la cumbre del Anayet por deseo de los montañeros de Helios. Dejaron también una oración y la satisfacción de una obra bien hecha.

ALCALDE DE ZARAGOZA... Y DE SUS BARRIOS

EL alcalde, señor Horno se ha quedado, por este año, sin vacaciones. Y no es que sea un castigo impuesto, sino una tarea personal y voluntaria que se ha fijado. Quiere ganar tiempo para que el nuevo año administrativo le coja ya "rodado".

El alcalde es amigo de marcarse metas y de hacerse propósitos. Propósitos a él, no promesas a sus vecinos. Y, hasta la fecha, sus propósitos los cumple. Visitar todos los barrios de la ciudad fué su primer empeño y pensando en el tiempo en que estamos, no era demasiado fácil de cumplir. Pero, mira por donde, don Mariano

Horno va a llegar, a finales de esta semana, al final de su recorrido. El ha estado ya en todos los barrios y de esa su primera visita ha nacido un segundo propósito que se complementa con el primero. Porque no es lo mismo ver los problemas en el punto mismo donde han nacido que estudiarlos sobre la mesa de trabajo del Ayuntamiento. Y como los problemas son distintos también será distinto el enfoque que éstos deban recibir. Por eso el alcalde ha prometido tener unas reuniones periódicas con todos los alcaldes de los barrios. Y es que está convencido de que la labor en equipo es la única efectiva. Y la única con la que merece la pena colaborar.



LAS GUAPAS Y LA FERIA

BENICARLO (Castellón).— Se celebran en Benicarló las fiestas anuales y las bellezas oficiales visitaron la recién inaugurada feria del Automóvil y de la Máquinaria.— (Foto CIFRA).



LA RECETA DE SOFIA

ORGIAO (Italia).— Sofia Loren rueda en Orgiano una nueva película. Pero entre tomas, cocina. Y Sofia Loren explicó a la actriz Luciana Damiani su "receta" culinaria para mantenerse en forma. Dice Sofia que ella misma la prepara a diario. "Es buena para mantener la línea", afirma. Se trata de spaghetti con una salsa especial de tomate. La foto capta el momento en que Sofia da la explicación en la cocina más antigua de Italia, Loren.— (Foto Cifra Gráfica).



UNA BOMBA EN LAS OFICINAS DE IBERIA

LONDRES.— La policía monta guardia ante la puerta de las oficinas de Iberia Líneas Aéreas en Regent Street. Londres, después de la explosión de una bomba que produjo desperfecto en la puerta y rotura de cristales en las ventanas. Afortunadamente no se registró herido alguno.— (Telefoto Cifra).



MOMENTO CULMINANTE DE "RESURRECCION"

LENOX (Massachusetts).— El director de Orquesta Leonard Bernstein aparece en la foto en el momento culminante de la Sinfonía "Resurrección" de Mahler, que constituyó un rotundo éxito, recibiendo Bernstein una ovación que duró más de 11 minutos.— (Foto Cifra Gráfica).



BOBBY MOORE, VICTIMA DE UN COMPLIT

COMENTA
LA PRENSA
COLOMBIANA

BOGOTÁ, 19 (Alfil).— Hoy puede quedar completamente solucionado el incidente "Bobby Moore". Se considera como muy inminente la detención de las personas implicadas en el robo del brazalete de oro y esmeraldas. Según revelaciones efectuadas por el "F-2" (Organismo de la Policía Nacional), el testigo de cargo de este asunto sería Alvaro Suárez, vendedor ambulante que hacía acusado al internacional inglés de haber robado dicho brazalete, valorado en mil doscientos dólares. Parece ser que también la secretaria del propietario de la joyería, Clara Padilla, está implicada en el robo.

En la prensa de este país se sigue con atención todo el desarrollo de este asunto y se insinúa que todo responde a un "complot" organizado por una "Mafia" local.

Por otra parte, y ante la aparición de estos hechos, el Tribunal Superior de Bogotá es posible que fije su decisión para hoy mismo.

● La operación, a punto

MILANOVA
VARELA,
MALAGA

MALAGA, 19 (Alfil).— Milanova y Varela saldrán hoy a primera hora hacia Buenos Aires, en un avión de la compañía Iberia, con objeto de tomar detalles de su documentación para firmar su compromiso como jugadores del club Malaga, a cuya capital regresarán, una vez concluidos los trámites.

ARGENTINA: POR FALTA DE HIGIENE Y SEGURIDAD

✻ CINCO ESTADIOS DE
FUTBOL, CERRADOS

BUENOS AIRES, 19 (Alfil).— Las autoridades municipales de Buenos Aires han decidido el cierre de cinco estadios de fútbol: el del Boca Juniors, River Plate, Huracán, Atlanta y Platense, dando la razón de que no responden "a las reglas mínimas de seguridad e higiene".

El cierre del estadio del "Boca Juniors" ha planteado un grave problema a los dirigentes de la asociación argentina de fútbol, ya que en este estadio se iba a disputar el próximo día 26 el partido de ida de la final de la Copa Intercontinental entre el Estudiantes de la Plata y el Feyenoord.

Los dirigentes de la A.F.A. celebraron ayer una entrevista con las autoridades municipales con el fin de encontrar una solución rápida a este problema.

A una semana del encuentro se ha vendido una gran parte de las localidades.

CAMPEONATO DE ESPAÑA DE SURF



ZARAUZ.— Se disputan en esta bella localidad guipuzcoana los campeonatos de España de Surf. En la foto, Tere Martínez y María del Pilar Torrente, ganadoras en femenino, durante el descanso posterior a la prueba. (Foto Cifra).

DIDI: TENGO LA GRAN MANIA DE COLECCIONAR TITULOS

BUENOS AIRES, 19 (Alfil).— "Yo tengo una gran manía": Coleccionar títulos. Espero que en mi próxima etapa, como técnico del River Plate, consiga unos cuantos", manifestó Waldir Pereira "Didi", cuando llegó a Buenos Aires para hacerse cargo de la dirección técnica del River Plate, cargo que hasta ahora ostentaba Angel Labruna.

El popular "Didi", campeón del mundo en 1962, en Chile, se mostró muy satisfecho por haber sido llamado para dirigir el conjunto argentino.

"Conozco el plante profesional del River —dice "Didi"— y no tengo dudas: sé que me encuentro frente a uno de los mejores equipos americanos y que debo hacer una magnífica labor para ponerme a la altura de estos hombres. Estoy seguro de no defraudar. También estoy seguro que conseguiremos algún título".

EL BELGA MONSERE, CAMPEON DEL MUNDO



LEICESTER.— El belga Jean Monsere entra en la meta, proclamándose campeón del mundo de ciclismo en ruta, profesionales.— (Telefoto Cifra).

OTRO ALPINISTA ALEMAN MUERE EN EL MONT BLANCH

CHAMONIX, 19 (Alfil).— Rudolf Kolitch, de Nuremberg, de 36 años, es el alpinista alemán que en la mañana de ayer en el "Gran Couloir", del Mont Blanch, quedó muerto en el acto al sufrir una caída desde una

altura de 400 metros, Kolitch bajaba de la cima del Mont Blanch, con su esposa, por el itinerario clásico cuando sufrió el mortal accidente.

Su cadáver fue recogido horas más tarde, por un helicóptero y trasladado a Saint Gervais.



Allí al fondo, junto a Jerusalén, detras de donde se coloca el "orfeón infantil" de "La Romareda" se han levantado unas edificaciones, con unos pisos envidiables para los aficionados, sobre todo en el crudo invierno. Desde ellos se verá el partido estupendamente cubiertos, con calefacción y televisor. Lo de café, copa y puro será según los gustos. Y el gusto que dará algunos días con cierzo invernal. Lo dicho: darán envidia.— (Foto GARCIA LUNA).

EL PELIGROSO CHARLES MANSON

**AMENAZO CON CORTAR EL CUELLO
A LINDA KASABIAN (LO HIZO CON SEÑAS EN
EL JUICIO DEL LUNES)**

LOS ANGELES (California) 19 (Efe). Charles Manson sentado en el banquillo de los acusados del tribunal de Los Angeles amenazó con cortar el cuello a la testigo Linda Kasabian, quien después de denunciar a su antiguo ídolo vive en la actualidad rodeada de policías.

Linda Kasabian que anteayer terminó su testimonio en el que acusó a Manson de ordenar a ella y a otros cuatro miembros de su familia "hippie" matar a todos los habitantes de la casa de Sharon Tate, volvió ayer a la corte para explicar ante el juez que Manson la ha amenazado con la muerte.

La testigo explicó a preguntas del fiscal que hace dos días, mientras contaba los pormenores de los sangrientos asesinatos, Manson le miró fijamente y le dirigió señales gráficas de cortar el cuello y silenciarla para siempre.

A preguntas de si el acusado le había dirigido más gestos o palabras durante el juicio, la muchacha admitió que, efectivamente tuvieron una pequeña discusión de banquillo a banquillo un día sin que el juez, fiscales y abogados tomaran nota.

Aprovechando su inesperada vuelta como testigo, Paul Fitzgerald, uno de los abogados defensores sometió a Linda Kasabian a un interrogatorio para determinar quien es el padre de su segundo hijo

Angel, que nació en marzo de este año, y la muchacha reveló por primera vez que es Robert Kasabian un joven californiano con el que estuvo casada hasta que comenzó a vivir con la familia de Manson en el rancho abandonado.

Tres policías y una casa en el estado de New Hampshire esperan a Linda y a sus dos hijos para vivir una vida más tranquila y vigilada contra posibles atentados, pero aun no es definitivo cuando podrá ser libre para dejar de testimoniar en este juicio.

El juez Older ordenó ante los abogados de Manson que dieran por terminada su interrogación a la testigo y estos, airados, provocaron un incidente al declarar ante las cámaras de televisión que "el juez había cometido un grave error con esta determinación".

Como consecuencia de estas palabras, el abogado Ronald Hugues será denunciado por el juez Older a la Asociación Californiana de Juristas por "conducta falta de ética".

Older interrumpió el último testimonio de Linda Kasabian para anunciar esta medida, a la que seguirán posiblemente otras si el abogado que ya pasó una noche en la cárcel por desacato continúa con esta conducta recibirá una sentencia más extensa, le amenazó el juez.

LOS ESPECTADORES CREIAN
QUE ERA UNA ESCENA PERFECTA

**CUATRO MUERTOS
EN EL RODAJE
DE UNA PELICULA**

● EL HELICOPTERO CAYO AL MAR

DUBLIN, 19 (Efe).— Los excursionistas que descansaban en las playas próximas a esta capital pudieron presenciar ayer las evoluciones de varios aparatos de la I Guerra Mundial que mantenían "combates" aéreos durante el rodaje de la película "Zeppelin". Cuando se produjo una colisión en el aire pensaron que se trataba de una escena muy bien ejecutada.

No obstante se trataba de una auténtica tragedia que costó la vida a cuatro personas.

Uno de los seis biplanos que volaban en círculo chocó contra un helicóptero que estaba tomando las escenas sobre el mar de Wicklow. El helicóptero con tres hombres a bordo cayó al mar. El otro cayó sobre las aguas segundos más tarde.

Una lancha de salvamento recuperó tres cadáveres del mar y uno de ellos se encuentra en la cabina del biplano. Dos de las tres víctimas del helicóptero eran estadounidenses: Stunt, director, Burch Williams y el cámara Skeets Kelley.

● ROBAN LAS
MEDALLAS DE UN
REGIMIENTO

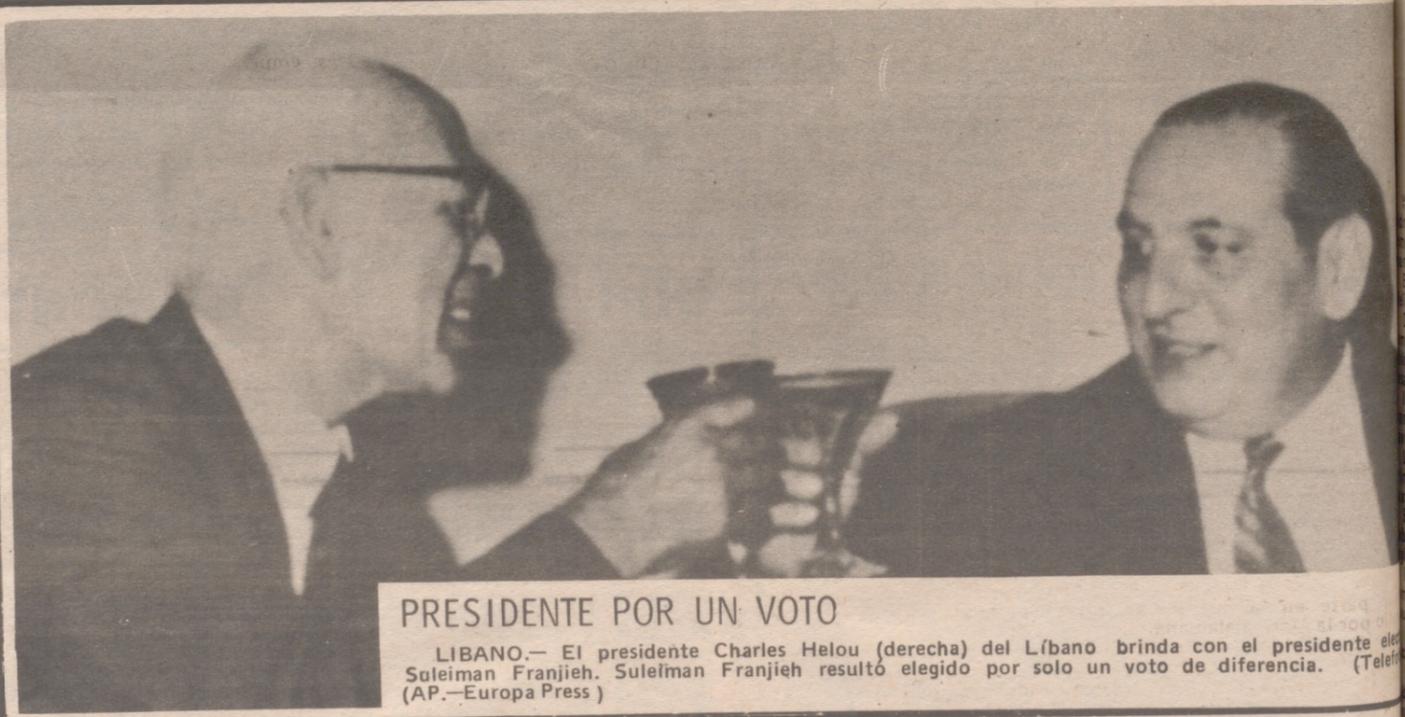
CARLISLE, Inglaterra, 19 (Efe).— Unos ladrones limpiaron las vitrinas del "Border Regiment", que en el castillo de esta localidad, guardaban todas las condecoraciones obtenidas por el regimiento durante los últimos 120 años.

Un portavoz del regimiento, ha revelado que un total de 180 medallas contenidas en dos vitrinas de cristal, han desaparecido tras haber sido forzados sus cierres.

Se cree que los ladrones, se hicieron pasar por turistas, visitando el Museo del Border Regiment.

Una tercera vitrina, conteniendo varias "Victorias Crosses", la más alta condecoración militar británica, fue dejada intacta.

La policía realiza investigaciones encaminadas a la detención de los autores del robo.



PRESIDENTE POR UN VOTO

LIBANO.— El presidente Charles Helou (derecha) del Líbano brinda con el presidente electo Suleiman Franjeh. Suleiman Franjeh resultó elegido por solo un voto de diferencia. (Telephoto AP.—Europa Press)

**OTRO ROBO
A ZSA ZSA GABOR**

● ESTA VEZ, JOYAS POR VALOR DE
35 MILLONES DE PESETAS

NUEVA YORK, 19 (Efe-Upi). Dos pistoleros robaron a Zsa Zsa Gabor en un ascensor del hotel Waldorf Astoria a primera hora de hoy. La policía ha informado que los ladrones se apoderaron de joyas valoradas en más de medio millón de dólares (más de 35 millones de pesetas).

Gabor que participa en la obra de Broadway "Forty Carats" (cuarenta quilates) regresaba a sus habitaciones del Waldorf cuando fue atacada, informa la policía.

La actriz salió ileso del robo. La policía no tiene por el momento la descripción de los atacadores.

COMENZO EN PLAN DE BROMA

**MOTIN EN UN BUQUE DE LA MARINA
REAL ESCOCESA** CINCO MARINEROS LLENARON DE
LECHE EL GORRO DE UN OFICIAL

ULLAPOOL, (Escocia) 19 (Efe).— Cinco marineros del dragaminas "Hms Investon" de la Marina Real, hicieron un motín al estilo del famoso ocurrido en el "Bounty" que comenzó en plan de broma y acabó con los amotinados siendo arrestados por la policía local.

Los marineros J. Bowers, E. Kirkbride, D. Smith B.O'Malley y E. Griffiths, están siendo sometidos a consejo de guerra, en esta localidad acusados de amotinarse, negándose a obedecer a sus superiores, y de haber cometido los siguientes

delitos: cantar himnos subversivos irlandeses, agredir a un oficial y llenar de leche el gorro de otro oficial.

Según se revela del sumario todo comenzó, cuando tras una noche en tierra, los cinco inculcados regresaron a bordo en estado de embriaguez y en plan de broma, decidieron reproducir el famoso motín, ocurrido en el buque "Bounty" de la Marina británica, hace cieno cincuenta años, en el que los marineros se negaron a comer las prodridas provisiones de a bordo.

El comandante del buque Investon, teniente de navío

Stephen Johnston dijo, que su vida de a bordo era bastante relajada, ya que por la poca actividad del navío, no se observaba la mayoría de las formalidades típicas de la Marina. El teniente Johnston, no quiso enfrentarse con los marineros, para no inflamar la situación, pero terminó cuando tres días después tres oficiales de policía local subieron a bordo para hacerse cargo de los amotinados.

Los cinco acusados niegan culpabilidad mientras sigue el proceso.

POSIBLE FRAUDE DE MONEDAS CHILENAS

HABRIAN ACUÑADO GIGANTESCAMENTE ALGUN PAIS EXTRANJERO

SANTIAGO DE CHILE, 19 (Efe).— El presidente del Banco Central de Chile, Carlos Massad, informó ayer al Ministerio de Relaciones Exteriores que realice una investigación a través de las representaciones diplomáticas en el exterior, sobre un presunto fraude cometido en algún país extranjero mediante la acuñación de monedas de oro y plata chilenas.

La posible falsificación, que revistiendo caracteres de escándalo, fue denunciada por el periódico "Ultima Hora" a través de un catálogo para coleccionistas en el que se muestran las monedas. De acuerdo con los antecedentes facilitados por el periódico, el catálogo, editado en francés, inglés, alemán, italiano y español, hace a la venta 12.000 series

numeradas de monedas chilenas de oro, cuando únicamente se acuñaron en el país 310 series.

El Banco Central de Chile firmó un contrato con una casa especializada italiana para la confección de los troqueles y punzones que fueron traídos a Santiago, donde se procedió a la acuñación. Sin embargo en el mercado internacional se ofrecen más monedas que las que se produjeron en Chile.

"Ultima Hora" apunta, que el exceso de piezas procederían de una emisión fraudulenta, realizada con los troqueles originales o con copias.

Si se comprueba la realización del fraude, podrán alcanzar cifras gigantescas teniendo en cuenta el alto valor que poseen las monedas de oro en el mercado internacional de coleccionistas.

GRAVES ACUSACIONES CONJUNTAS

Egipto e Irak, al borde de la ruptura

● INTENTO FRUSTRADO DEL SECUESTRO DE UN DIPLOMATICO IRAKI

BEIRUT 19 (Efe-Reuter).— Las relaciones entre Egipto e Irak parecen encontrarse hoy al borde de la ruptura mientras los dos países arabes intercambian una creciente serie de acusaciones, informan los informadores políticos de Beirut.

Radio Bagdad informó ayer, que cuatro miembros de los servicios de información egipcios intentaron secuestrar un diplomático iraquí cuando salía de la Embajada de El Cairo.

La Emisora también informó que, el director del centro comercial iraquí en El Cairo, Daud al Rawi había sido detenido por motivos desconocidos.

Añade que la Casa de Irak, próxima a la Embajada en El Cairo, había sido cerrada y uno de sus empleados detenido. Dos miembros de la plantilla del agregado militar y un estudiante también habían sido detenidos.

Los egipcios han hecho quejas similares alegando malos tratos contra los ciudadanos egipcios que residen en Irak. Ambas partes afirman que sus respectivas Embajadas están sometidas a cerco por efectivos de seguridad.

Las relaciones entre los dos países empeoraron

tras la aceptación egipcia del plan de paz, sobre Oriente Medio presentado en Junio. Irak abogó por la continuación de la lucha.

Irak criticó en principio a Egipto con referencias veladas, sin embargo fué citado personalmente en las mismas el presidente Nasser.

La prensa egipcia respondió y a principios de este mes el presidente Nasser escribió al presidente de Irak, Ahmed Hassan Bakr acusando a Irak de dejar de cumplir su deber en el frente establecido contra Israel. Preguntó porque Irak no luchaba contra Israel en vez de iniciar manifestaciones anti-egipcias.

El presidente Nasser acusó a Irak, de que sus fuerzas y las israelíes observaban una tregua semi-permanente.

Recientemente los diarios egipcios acusaron a los dirigentes iraquíes de subvencionar manifestaciones antigipcias en otros países árabes.

Los esfuerzos árabes para mejorar las relaciones han fracasado hasta ahora. El último esfuerzo lo realizó una delegación sudanesa de alto nivel, que salió de Bagdad el lunes después de "intentar despejar el ambiente árabe".

UN BARCO RUSO, HUNDIDO EN ALEMANIA

EN UNA ZONA DE MANIOBRAS NAVALES

WILHELMSHAVEN (Alemania), 19 (Efe-Upi).— Un barco pesquero ruso se hundió el martes en el mar del Norte en medio de una zona que la prensa había dicho que se usaba para unas maniobras navales alemanas.

El barco se fué a pique a unos 64 kilómetros al noroeste de la isla de Helgoland, que está a unos 50 kilómetros al norte de la costa alemana. De fuente oficial de la marina alemana no se ha comentado inmediatamente. Si el barco ruso pudiera estar espiando las maniobras, no se han limitado a decir que las maniobras llevan varios días desarrollándose.

Las informaciones de la prensa de la región han dicho que en las maniobras, de nombre "Minflotex" tomaban parte unas dos docenas de barcos.

Las informaciones del hundimiento así como las señales de alarma fueron enviadas por radio por el remolcador ruso que estaba al barco.

El mensaje del remolcador no decía si a bordo del barco siniestrado había tripulantes ni dió tampoco el nombre de la embarcación hundida. Se ha dicho un portavoz de la emisora de radio Nordreich.

El barco auxiliar alemán "Mosel" equipado con bombas, que tomaba parte en las maniobras, fué despachado para el lugar del accidente por la Marina alemana.

Las condiciones de mar gruesa hicieron que no llegará al lugar del accidente hasta la tarde. El barco ruso estaba escorado 45 grados.

Después de varias horas, el "Mosel" radió que un petrolero ruso se había hundido en ayuda del barco averiado y el barco auxiliar alemán llegó a puerto. No mucho después el remolcador informaba que el barco ruso se había hundido.

LA NAVE PANAMEÑA DESAPARECIDA

● Intensa búsqueda a cargo de Perú, Chile, Ecuador y Estados Unidos

LIMA, 19 (Efe).— Aviones y unidades navales de las fuerzas Aereas y Navales del Perú, Chile, Ecuador, y Estados Unidos intensifican la exhaustiva búsqueda de la nave de bandera panameña "Puelche", que se encuentra al garete con 20 personas a bordo desde el 29 de julio.

La intensificación de la drámatica búsqueda ha sido adoptada ante el peligro de que la citada embarcación esté siendo arrastrada hacia la zona de las Antillas. Las autoridades peruanas presumen que la situación en el mar es cada momento más insostenible debido a que no tienen elementos ni agua desde el siete de este mes, fecha en que también cesaron de funcionar los sistemas eléctricos y comunicación.

La búsqueda se realiza por el norte, centro y sur de la costa peruana y se van más allá de las 400 millas. Las unidades ecuatorianas y chilenas han iniciado también el rastreo frente a sus costas ante la posibilidad de que el buque pueda encontrarse frente a los citados países, informaron las autoridades del Perú.



DETENIDO POR TRATAR DE ACABAR CON LOS VAMPIROS

LONDRES, 19 (Efe).— Alan Farrant, de 24 años, entró en el cementerio, armado con una cruz y una estaca de madera y decidido a terminar para siempre con los vampiros del lugar.

Pero en lugar de vampiros lo que se encontró fueron dos agentes de policía que se lo llevaron detenido por traspasar terreno privado con propósitos ilegales.

Farrant, dijo que había acudido al cementerio de Highgate, distrito del norte de Londres: "Con intención de encontrar al ser sobrenatural y destruirle clavándole la estaca de madera en el corazón".

A pesar de que el jefe de la Sociedad Oculista británica, Sean Manchester asegura que hay vampiros en el cementerio de Highgate, el juez ordenó a Farrant, permaneciera bajo custodia, mientras se investiga el caso.

Por su parte el portero del cementerio niega los rumores que actos de magia negra se celebran en el lugar.

DESTITUIDO DE SU CARGO ... POR UN TORO

WETHERBY' (Inglaterra), 19 (Efe).— Frank Barnitt, había sido elegido concejal de la localidad y lo único que le faltaba era aceptar oficialmente su puesto. Por un toro de su propiedad, le embistió mientras trabajaba en su granja, causándole heridas que le tuvieron en cama más de un mes.

Y como las leyes locales, no incluyen la posibilidad de que un concejal electo no pueda jurar su cargo, a consecuencia de una cogida, al no acudir a la ceremonia, Frank se vió desposeído de su flamante cargo, que quedó vacante, tras el accidente.

MIENTRAS HABLA CON SU NOVIA, MANTIENE AL PUEBLO INCOMUNICADO

COWLING, Inglaterra, 19 (Efe).— Graham Varley, electricista de 17 años, conversa largamente por teléfono con su novia, cada noche. Pero su romance está causando gran irritación en esta localidad, ya que Graham utiliza el único teléfono del lugar dejándolo completamente incomunicado.

Los vecinos, han presentado una protesta ante las autoridades locales y el departamento de correos para que intenten disuadir al ardiente joven, de sus largas charlas nocturnas.

Graham, dijo: "Es la única forma que tengo de hablar con Vicki, y como vivimos a seis millas de distancia, es el único medio que tengo de oír su voz".

La novia Vicki Lambert de 14 años dice: "Soy dichosa cuando hablo con Graham".

Este entusiasmo no es compartido por Rufus Benson de 58 años quien dijo, que una vez estuvo esperando 45 minutos, hasta que Graham decidió dejar libre el teléfono.

...IAN PERFECTA

...ERTO ...JE ...LICUL

...YO AL MAR

...s que descansaban ...on presenciar ayer ...l Guerra Mundial ...el rodaje de la peli ...n en el aire pensaron ...cutada.

...círculo chocó con ...sobre el mar de ...do cayo al mar. El

...cadáveres del mar ...en la cabina del bipl ...ero eran estadounid ...ara Skeets Kelley.



...on el presidente ele ...diferencia. (Telef

...MARINA

...S LLENARON ...E UN OFICIAL

...en Johnston dijo, ...de a bordo era ...da, ya que por la pe ...avío, no se observa ...ría de las forma ...s de la Marina. El ...ton, no quiso enf ...los marineros. pa ...mar la situació ...ino cuando tres ...és tres oficiales ...la local subieron a ...hacerse cargo de ...inados.

...os cinco acusados nie ...bilidad mientras sig ...eso.



HOY HA MUERTO SOLEDAD MIRANDA

● DEBIA COMENZAR EL RODAJE DE UNA PELICULA EN SUDAMERICA

LISBOA, 19 (Efe).— Ha fallecido hoy en un hospital lisboeta la actriz de cine española Soledad Miranda, víctima de un accidente de automóvil ocurrido ayer por la mañana.

Su esposo, el industrial portugués José Manuel da Conceicao Simoes, que conducía el automóvil, sufre algunas fracturas, pero ha sido declarado libre de peligro.

Soledad Miranda, que contaba 26 años de edad y era natural de Sevilla, se llamaba en realidad Soledad Rendon Bueno y utilizaba también el pseudónimo o nombre artístico de Susan Kordan en Iberoamérica.

El matrimonio, residente en Madrid, se encontraba desde hacía varios días en Portugal en casa de la madre del señor Simoes en

Cascaes. Dentro de unos días tenían proyectado desplazarse a Suramérica en donde la actriz fallecida hoy debía comenzar el rodaje de una película.

Como actriz cinematográfica comenzó a actuar en 1961, y ha llegado a interpretar un total de veinte películas. Tuvo una destacada participación en "Carrito de la Cruz", "Canción de cuna" y "Cervantes", entre otras.

Igualmente, Soledad Miranda trabajó de forma muy activa en televisión española, especialmente en programas dramáticos.

Era sobrina de la también actriz y cantante Paquita Rico, y de su matrimonio con el señor Simoes deja un hijo.

PREOCUPA LA FINANCIACION DE LAS EXPORTACIONES ESPAÑOLAS

BARCELONA 10 (Europa Press).— La Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación ha dirigido a los ministros económicos del Gobierno un escrito cuyo texto comienza con los siguientes términos:

"La reciente decisión del comité ejecutivo del Instituto de Créditos a medio y largo plazo, por la que el Banco de Crédito Industrial cesa en sus actividades de financiación de las exportaciones, tendrá importantes repercusiones sobre el sector exportador que se encontrará en una grave situación si no se toman medidas que mitiguen sus consecuencias".

La Cámara expresa su preocupación por el hecho de que "la paralización de la

actividad del Banco de Crédito Industrial, sin haberse creado o habilitado una entidad financiadora que lo sustituya, ni haberse estimulado suficientemente a la Banca Privada para participar en mayor medida en las financiación de las exportaciones, está produciendo un vacío en el apoyo y ayuda que éstas precisan, que puede repercutir sensiblemente en la continuidad exportadora de las empresas".

PUNTOS IMPORTANTES

Tras una amplia exposición de circunstancias y motivaciones, la Cámara concluye su escrito sometido a la atención de los ministros las siguientes consideraciones:

1.— Reviste trascendental importancia para la comunidad de la labor exportadora la preocupación, por parte del crédito oficial, de sus actividades financieras al respecto. Un exámen de la situación de otros países europeos confirma la necesidad de esta presencia del crédito oficial.

2.— De un modo especial, debe evitarse situaciones de vacío en la financiación de nuestras exportaciones, por la pérdida de situaciones adquiridas en los mercados extranjeros, de tan difícil recuperación.

3.— Debería tomarse cuanto antes una decisión acerca de la entidad —ya existente, de nueva creación o habilitada al efecto— a la que encomendar la financiación oficial de la exportación española.

4.— La presencia de entidades oficiales para la financiación de nuestras exportaciones puede revestir formas distintas a las practicadas hasta el momento. Un análisis pormenorizado de las modalidades de distintos países europeos proporcionará, sin duda, una buena base de elección del mecanismo más adecuado.

5.— Sea cual sea la forma que revista esta presencia del sector público en el crédito a la exportación, debe arbitrase una solución transitoria al problema planteado por la renovación de créditos concedidos al amparo de la Orden del 12 de junio de 1963, concediendo un plazo suficiente para la amortización escalonada de los créditos vencidos o bien renovados los contratos de préstamos a los efectos representativos del crédito, en favor de la nueva entidad oficial, que asuma las operaciones de financiación de las exportaciones".

A PRIMEROS DE ENERO

EL PRESIDENTE DE VENEZUELA VISITARA CUARTE DE HUERVA

El Ayuntamiento de Cuarte de Huerva ha recibido un telegrama en el que se comunica que el presidente de Venezuela, don Rafael Caldera, visitará a primeros de enero próximo Cuarte. Como informábamos en su momento oportuno, el presidente fué nombrado Hijo Predilecto de dicho Ayuntamiento con motivo de la celebración del "Día de Venezuela".

LA BOLSA



Cambios de la sesión de hoy, facilitados por

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA

32 Oficinas en Zaragoza

460 Oficinas en 5 provincias y en Madrid

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced	HOY
Bco Aragón	—	—
Bco. Zaragozano	—	—
Bco. Exterior	480	478
Bco. Central	1.029	1.024
Bco. Español Cto.	816	818
Bco. Hispano	790	785
Bco. Santander	948	944
Bco. Popular	835	830
Bco. Fomento	578	576

ELECTRICAS	Preced	HOY
Hidro Española	242	241
Sevillana	230	228
Cantábrico	232	230
Elect. Viesgo	215	—
Hidro. Cataluña	191	190
Iberduero	310,50	308
Reunidas	101	100
Unión E. Madrileña	214	213
Fenosa	170	170
Fecsa 5.000	274	—
Fecsa 1.000	280	278

MINERAS	Preced	HOY
Ponferrada	209	185
Duro Felguera	77	78

SIDEROMETALURGICAS	Preced	HOY
A. Hornos	102	103
Auxiliar F.C.	135	133

ALIMENTACION	Preced	HOY
Azucarera	185	183
Ebro	749	736
Aguilas	257	256

QUIMICAS	Preced	HOY
Petróleos	439	435
Explosivos	345	—
Energías	203	204

CONSTRUCCION	Preced	HOY
Dragados	700	—
Urbis	315	319
Inmob. Metro	276	270

VIARIOS	Preced	HOY
Telefónica	281	281
Campsa	288	284
Tabacalera	250	—
Naval	96	—
Metro	215	215
U. Fenix	760	730
Ahorrofondos	1.417,64	1.421,64
Seat	517	517

COMENTARIO

Nueva sesión de Bolsa con tendencia a la baja y movimiento generalizado en los corros. Parece ser que los Fondos han tomado acuerdo de no vender lo que resta de contratación cuyos volúmenes siendo en estos días de los más pequeños del año. Tendencia al alza.

BANCARIO.— Papel en todos los valores que reseñamos.
ELECTRICO.— Papel en Cantábrico, Viesgo, Cataluña y Fenosa, algún dinero en Española, Sevillana, Iberduero y eléctrica.

MINERO.— Papel en Ponferrada y Felguera.
SIDERURGICO.— Algún dinero en Santa Ana y papel en Huelva y Auxiliar.

ALIMENTACION.— Papel en todos los valores que reseñamos.
QUIMICO.— Dinero en Energías y papel en Petróleos y Explosivos.

CONSTRUCCION.— Papel en Dragados e I. Metro.
VIARIOS.— Dinero en Telefónica, y papel en Campsa, Fenosa y Tabacalera.

ilitados por

RROS
AD DE
Y RIOJA

goza

y en Madrid

VALORES
NSULTAS

DRID

HOY

.....	478
.....	1.024
.....	810
.....	785
.....	944
.....	830
.....	576
.....	241
.....	228
.....	230
.....	190
.....	308
.....	100
.....	213
.....	170
.....	278
.....	185
.....	78
.....	103
.....	133
.....	183
.....	736
.....	256
.....	435
.....	204
.....	319
.....	270
.....	281
.....	284
.....	215
.....	730
.....	1.421
.....	517

ARIO

a la baja y mon
los Fondos han tom
ción cuyos volúmen
el año. Tendencia al
que resonamos
brico, Viesgo, Catal
Sevillana, Iberduero

ra
a Ana y papel en Hom

alores que reseñamos
l en Petroleos y Exple
l. Metro.
papel en Campsa, Fe



Reproducción en el Museo de Cerámica de Valencia del estudio de Blasco Ibáñez, en el que figuran sus principales obras, fotos de la época, esculturas, etc. (Foto Efe)

BLASCO IBÁÑEZ

MUY POPULAR EN RUSIA

YA a principios del siglo XX Blasco Ibáñez gozaba de gran popularidad en Rusia. Todas las obras escritas por él, empezando por su debut en 1894 ("Arroz y tartana") y terminando por "Los cuatro jinetes de Apocalipsis", editado en 1916, aparecieron casi de golpe en traducciones al ruso, además, con frecuencia, publicadas por varias editoriales, así como en revistas. Las novelas escritas después de 1916, por ejemplo, cosas tan mágicas y brillantes como "Mare nostrum" o "La meja desnuda", no fueron traducidas entonces, puesto que los inquietantes acontecimientos de la revolución y la guerra civil en Rusia alteraron por cierto periodo la publicación regular de literatura, traducida. Después, cuando la edición de libros no sólo se reanudó, sino que creció en varias veces. Blasco Ibáñez tuvo que compartir su popularidad entre los lectores rusos con otros de sus dignos colegas. En primer lugar, con Pérez

Galdós, cuyo magnífico ciclo de novelas "Los episodios nacionales", acabados de escribir en 1920, fueron editados profusamente en la Unión Soviética.

Si planteáramos la pregunta de como se explica la extraordinaria popularidad de Blasco Ibáñez entre los lectores rusos, se podría responder así: sencillamente,

por el hecho de que Blasco Ibáñez es un maravilloso escritor que habla de España, país que desde tiempos lejanos presenta atractivo para los rusos. Pero semejante respuesta sería demasiado simplista. No sólo Blasco Ibáñez hablaba de España en la literatura española de aquella época. Lo hacía también el propio Pérez Galdós en su famoso ciclo. Pero ninguno de los

traductores rusos del periodo anterior a la revolución se tomó el trabajo de hacerle publicidad. Sólo en la época soviética aparecieron traducciones al ruso de obras de Pérez Galdós.

Otra respuesta a la pregunta planteada ofrece el crítico literario y ensayista soviético Yuli Aijenvals en su trabajo. "Siluetas de escritores contemporáneos de Occidente". Al caracterizar a escritores tan populares entre los lectores rusos en los años prerrevolucionarios, tales como Maurice Maeterlinck, Gabriel D'Annunzio o Wladislaw Reymont, el crítico señala que ellos presentan las peculiaridades nacionales de modo que ellas aunque continuando siempre siendo nacionales, resultan comprensibles e interesantes para el lector extranjero. En este grupo incluye también Aijenvald la obra de Blasco Ibáñez. Incluye cosas tan típicamente españolas como son "La Barraca" o "Sangre y arena" están escritas teniendo en cuenta que se a n, típicamente españolas como son "La Barraca" o "Sangre y arena" están escritas teniendo en cuenta que sean comprendidas por el extranjero.

No el último papel desempeñó también el interés que mostraba por la obra de Blasco Ibáñez una traductora tan brillante como era la difunta María Watson. Ella, quien hizo la mejor traducción anterior a la revolución de "Don Quijote" (fue editada en varias ocasiones), tiene otro importante mérito en la actividad de familiarizar al lector ruso con la literatura española: en los años en que esta literatura en la Rusia prerrevolucionaria la conocían peor de lo que ella se merecía, la traductora asumió la iniciativa de popularizar a Cervantes entre los lectores rusos.

La celebridad de Blasco Ibáñez en Rusia, en el periodo soviético, se manifiesta en la reedición (parcialmente en nueva traducción) de sus mejores novelas. Es significativo que hasta editoriales de provincias publicarán libros del escritor. Por ejemplo, la editorial regional de Smolensk reeditó en la vieja traducción de María Watson "Sangre y arena". La editorial moscovita "Judozhestvennaya", literatura" sacó a la luz el año pasado, en nueva traducción, dos novelas suyas enlazadas por un tema: "Sangre y Arena" y "La Barraca".

Por Alejandro SIPOVICH
(Copyright EFE - Egvosti)



El chalet que poseyó Blasco Ibáñez en la playa del Cabañal, donde escribió sus primeras novelas. Un signo de tristeza y de abandono gravita sobre el edificio (foto Efe)



(PAG. 15)

NECESARIO Y URGENTE

Por J.L. Aranguren

DIARIO DE LA TARDE

SU EXITO SE DEBE A QUE ESCRIBE DE ESPAÑA PARA SER ENTENDIDO POR LOS EXTRANJEROS

"SANGRE Y ARENA" Y "LA BARRACA", LAS NOVELAS MAS POPULARES. RECIENTE MENTE SE HA HECHO UNA NUEVA EDICION DE ELA



AGOSTO

231-1970-134
Sol: 5,29 a 19,7.—Luna: 20,22 a 8,13
Cuarto menguante el 23

19

MIÉRCOLES

Ss. Juan Eudes fd.; Magno, ob.;
Magin, Julio, Andrés, Timoteo,
Tecla, Agapio mrs.; Luis ob.;
Donato, pb.; Mariano, Rufino,
Sixto III p. cfs.

TELEFONOS DE URGENCIA

AMBULANCIAS

Casa Socorro..... 223915
Cruz Roja..... 227803

SEGURIDAD SOCIAL

(Servicio Urgencia)..... 215996

BOMBEROS

..... 222222

CASAS SOCORRO

Paseo de la Mina, 9..... 223915
Facultad de Medicina..... 235400
Padre Manjón 1..... 331200

ELECTRICAS

REUNIDAS..... 221907
GAS COMPAÑIA..... 221567

GUARDIA CIVIL

..... 292080

HOSPITALES

Clinico, 235400
Cruz Roja..... 224884
Militar..... 250807
Nuestra Sra. de Gracia..... 221965
Residencia Jose Antonio .. 251700

POLICIA

..... 091

FARMACIAS DE GUARDIA

Turno 4 - A

SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE

Avda. Cataluña, 118: Salanova, tel. 292545; Avda. San José, 153; Del Río, tel. 272780; Cortes de Aragón, 19; Lleyda, tel. 220595; Coso, 43: Ríos, tel. 222003; Don Pedro de Luna, 26 (Delicias): Asfn, tel. 330833; Espartero, 3; Ansuategui, tel. 296680; General Suro, 1; Castañer, tel. 222389; Manifestación, 36; Tejero, teléfono 226991; Miguel Servet, 69; Blasco, tel. 214998; Ntra. Sra. del Saltz, 8 (Parcelación Vicente): Valero; tel. 331423; P.º General Mola, 47; Muñoz S., teléfono 276200; P.º María Agustín, 81; Arqued, teléfono 224322; Ramón y Cajal, 47-49; Quintana, teléfono 235272; Rodrigo Rebolledo, 43; Allué, tel. 236339; Ruiz Tapiador, 19 (Torrero), Cano, tel. 271798; San Blas, 45; Sin, tel. 223068; Santa Teresa, 49; España, tel. 252257; Tarragona, 31; Manso, tel. 251653. RODRIGO REBOLLEDO 43 - ALLUE - T. 236339 Santa Teresa 49 - España - T 252257

Las Farmacias de letra negrilla están abiertas día y noche

VERANEAR con "ARAGON/exprés"

ARAGON/exprés desea acompañarle en sus vacaciones y ha montado un servicio especial de envío del periódico a nuestros lectores habituales durante sus vacaciones. Bastará para ello que nos remitan el cupón adjunto y 105 pesetas en sellos de correos que cubre el período mínimo de un mes.

Envíeme "ARAGON/exprés" a la siguiente dirección:

Nombre.....
Dirección.....
Población.....
Desde el día..... de
Hasta el día..... de

DIARIO de AVISOS

PROGRAMAS DE LAS EMISORAS LOCALES

RADIO POPUAR DE ZARAGOZA

15,00.— Alrededor del reloj... con Plácido Serrano
17,00.— Tertulia del Club de amigos, en agradable reunión con María José Cabrera
18,30.— Embajada de la alegría
19,00.— La hora Francis
20,30.— Con la zarzuela
21,00.— La isla de la calma
21,45.— Zaragoza hoy. Servicio informativo

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA EN ZARAGOZA

13,05.— Música en LP
13,45.— Aragón al día. Diario hablado local
14,00.— Discoteca 70
15,00.— Alta fidelidad
16,05.— Concierto
17,08.— Tardes de verano
20,45.— Antorcha. Información deportiva local.
21,10.— Ronda de Hispanoamerica
21,30.— Radiogaceta de los deportes
22,00.— Tercer diario hablado
22,25.— Información taurina
22,30.— Conmemoración del segundo centenario del nacimiento de Beethoven
23,30.— Club de Jazz
24,00.— "24 horas". Boletín informativo resumen
0,30.— Meditación religiosa
0,33.— Música a medianoche
1,00.— Música y noticias
1,30.— Nocturno español
3,10.— Cierre de la estación.

RADIO JUVENTUD DE ZARAGOZA

7,00.— Levantése con optimismo
8,00.— Musical informativo (con música alegre y dinámica e información del tiempo hora y temperatura).
10,00.— La canción del trabajo
11,30.— Flash Musical
12,05.— Musical de verano
14,01.— La ciudad al día (Información ciudadana)
17,03.— Ding, Dong
19,01.— La ballena alegre
20,01.— El rosario en familia
22,20.— La jornada deportiva (con Carlos Oterino)
23,01.— Musical X
0,01.— El concierto Suite núm. 1 en Do Mayor.— Suite núm. 3. en Re Mayor de: Bach.
Emisiones en onda media y frecuencia modulada.

ZARAGOZA AEROPUERTO

ZARAGOZA-MADRID
Diario (IB 031)
Salida: 8,15 horas. Llegada: 9,15

ZARAGOZA-BARCELONA
Diario (IB 832)
Salida: 8; Llegada: 9.

MADRID-ZARAGOZA
Diario (IB 032)
Salida: 20; Llegada 20,55

BARCELONA-ZARAGOZA
Diario (IB 831)
Salida: 19,15; Llegada: 20,15
Vuelos diarios en Convair,
Clase turista

AEROPUERTO DE ZARAGOZA
Teléfono 218260

IBERIA. Líneas Aéreas de España
Oficinas: San Miguel, 2 segundo
Teléfono 21 82 50

HOTEL CORONA DE ARAGON
Teléfono 22 49 45

ARAGON/exprés

SE VENDE EN CALATAYUD

KIOSKO CERVANTES

CALLE DATO

RELOJ DE ARENA

SIN retoricismos, sin frases de retumbo, el porvenir de nuestras tierras reclama un escobón manejado por un hombre o por una mujer, que en lo de barrer se llevan la palma; por alguien que atine, no por suerte, a compendiar los anhelos, la versificación y la realidad de tres provincias. Y vamos a ver de una vez si nos metemos en la cabeza que hay premisariamente que borrar límites administrativos. Hay que empaparse de que monta tanto, tanto monta Teruel que Zaragoza que Huesca. Localismo, provincianismos, zarandajismos, fuera. Por encima de tres, uno. El uno es Aragón.

Bueno, ¿y que nos falta? Pues el líder. ¿Qué va a hacer el líder? ¿Que deseamos que acometa y ultimice el líder? Angustiosos interrogantes. Respirad un poco. Pensemos en España. Volvamos a preguntar: ¿Tenemos el hombre? ¿Que éco, que voz, que batallas a librar y qué batallas a perder y que batallas a cantar victoria?

El hombre. El resumen. El ya está. Y Aragón que padece. Y Aragón que se rompe las muñecas esposadas por egoísmos y circunstancias ajenas. Y Aragón que pide agua y bebe cieno. Y Aragón que se queda sin tajada

tostándose sin "play boy" al solazo de Lecina. Con lo hermoso que es el Ebro; ¿Qué falta nos hace un Costa, un Paraíso? Si resucitaran. Ojalá Dios que nuestros Procuradores hallen la varita de Moisés. Yo confío mucho en ellos, en todos y en cada uno. Lo mismo me dá que uno sea de Teruel, de Zaragoza o de Huesca. Unión, bloque, coraje. esto tan delicado que se llama Política. No olvidéis al Rey Fernando, el que nació en Saragat el equilibrador de Europa. ¿Que nos van a enseñar a los aragoneses? Más hace falta maestro, el de la regla que no pega pero que sabe enseñar a las generaciones jóvenes y a las que vendrán.

No está solo Aragón. El frontón de la Historia lo amamanta. El futuro lo protege. Si hay que ceñirse el cinturón pues nos lo ceñimos. Si hay que apenar pues apenamos. Si es necesario sacar piedras del río con los dientes pues las sacamos. Lleva a cuevas la Región muchos siglos de incomprendiones, de cinismos, de buenas palabritas. Hemos aprendido mucho. Las picardías, las zancadillas son catones. Que no olvide la lección el hombre que Aragón reclama.



AUTOCONFESION DE UN EX-PREUNIVERSITARIO

Indudablemente, el curso preuniversitario es complejo; lo demuestra el hecho de que centenares de jóvenes estudiantes, alcanzan la madurez más completa dentro de este curso; creo que se debería incluir el doctorado en preuniversitario, con lo que se lograría más prestigio para este curso, que en general alcanza la duración de carreras técnicas e incluso universitarias.

Personalmente, el mal me venía de atrás, ya que arrastraba una deficiencia de formación técnica de los cursos tercero, cuarto y siguientes. Digamos que mi especialidad era ciencias, y para los que no quieran acabar con este "rollo", que aprobé el grupo "específico" a la sexta convocatoria.

En el grupo común, solamente en sociología, asignatura nueva en este curso y atractiva para todo joven con ideas más o menos acertadas, y en biología, en la que tuve uno de los mejores profesores de España (siempre a mi criterio, claro está) estaba un poco "puesto". En filosofía, literatura y Arte, estaba más que blanco, verde ya que no se puede pretender que un chico de 16 años los que yo tenía cuando inicié el "preu" se meta en la cabeza, cuatro o cinco mil datos concretos, de memoria; para eso ya estaban los de letras.

En junio, "pase en el colegio (por misericordia o por equivocación, nunca lo

pregunte) y suspenso colé en los dos grupos, ya que temario de Matemáticas siquiera lo habíamos visto en la mitad.

Como los colegios tienen gran visión de emancipación toda responsabilidad, tú que buscarnos una academia para dar clases durante el verano, no había ido nunca a ninguna academia, ya que he sido el alumno modelo entonces.

En septiembre, de casualidad debido a la alegría artificial del examinador de lengua francesa aprobé el común, y como preparé el específico para febrero o el junio próximo preparé en mi casa y el siguiente fue de campo. Febrero, Junio y Septiembre recibieron en diferentes lugares con los mismos resultados que en febrero de este año coincidió que tocó un tema fácil para mí y que además rara, me lo había estudiado aprobé y como no podía ser de otra manera hasta junio, esto advierten los catedráticos, decidí a esperar tranquilamente hasta septiembre, me encuan en el entreacto del febrero, septiembre, con la tranquilidad de que he aprobado, pero acercarme por la facultad y que compañeros de promoción, siguen con sus nueve convocatorias, pregunto ¿cuando acabarás con el Preu? .

ARAGON NECESITA UN HOMBRE

Por Pedro Pablo PABILLAS

"Está nes no caso, obs normal d sidades o todo si t se aplica los que, leza, acu manera El con blico" o no pued ción del personas ve del blico hay intereses sidades, mite dis con den ello lo r tración hacen d o servio los mese el cese casi tota va de su narios.

CONTRASTE DE PARECERES



—Estamos agilizando la Administración.

Mingote en "ABC"

● UN FALLO HUMANO

«Es prudente, es justo, es humano tener a un hombre trabajando ininterrumpidamente desde las cinco de la madrugada hasta las once de la noche? Todos nos estremecemos de horror cuando tuvimos noticia de la desgracia: en la tarde del domingo, tras un día de descanso y de esparcimiento, treinta y tres personas pierden la vida y ciento sesenta y cinco sufren heridas porque dos trenes suburbanos chocan en los alrededores de Bilbao.

Pero el estremecimiento es aún más hondo cuando el doloroso accidente pone a la vista un hecho de hondas implicaciones sociales: un hombre de tanta responsabilidad como un jefe de estación—en este caso el de Urduliz—llevaba aquel trágico domingo dos días trabajando desde las cinco de la mañana hasta las once de la noche. Más aún, dicen que estaba solo, sin ayudante que le asistiera y que él mismo no había encontrado relevo para aquel domingo. Y los trenes circulaban cada cuarto de hora. Y el hombre tenía que vender los billetes, subir y bajar las barretas, cambiar las agujas—a cien metros de distancia—y dar la salida a los trenes. A las ocho de la tarde—llevaba quince horas de trabajo y le quedaban

todavía tres—se produjo eso que llaman "fallo humano".

Pero, ¿acaso no cabe descubrir, en eso que no se hubiera descubierto sin el choque y sin los treinta y tres muertos, un fallo humano mucho más amplio? ¿No es un tejido de malas, abusivas, peligrosas costumbres sociales el que queda a la vista? El peso de las jornadas que escapan de los límites del humano rendimiento no puede soportarlo a veces un hombre. ¿Y puede soportarlo acaso sin riesgo una comunidad? Cuando lo extraordinario—empezando por las horas de trabajo—se convierte en habitual, estamos a un paso de la tragedia.

No parece prudente, ni justo, ni humano echar sobre las espaldas de un hombre tanto trabajo y tanta responsabilidad durante tantas horas. ¿Y cómo pueden centenares de ciudadanos salir al campo sin que nadie les advierta que su vida pende de tan extraordinaria circunstancia? El fallo humano no se limita, no, a la trágica equivocación de un hombre, sino que se extiende al hecho de que ese hombre, tenga que estar haciendo tantas cosas y tan peligrosas, un domingo de verano, cuando lleva ya dos días trabajando de cinco de la madrugada a once de la noche. ¿No es éste, en efecto, el más profundo fallo humano?»

"LA VANGUARDIA"

● LA CATASTROFE DE BILBAO

UNA CATASTROFE de las trágicas dimensiones que adquirió el accidente ferroviario de Plencia necesita luz y taquígrafos; treinta y tres muertos piden un responsable, si lo hay. En este caso, rápidamente los dedos señalaron hacia el jefe de estación de Urduliz: "un fallo humano". E inmediatamente, los Poncio Pilatos de turno, que siempre los hay, se lavan las manos. El jefe de la estación de Urduliz llevaba dos días trabajando desde las cinco de la mañana hasta las once de la noche, encargándose, prácticamente, de todos los cometidos de la estación. Si ese "fallo humano" hubiera sido originado por un descuido, olvido o falta de competencia, que todo el rigor de la Ley cayera sobre el responsable de tanta desgracia. Pero, ¿existió el fallo humano? ¿Quién o quiénes son los responsables de que el jefe de la estación de Urduliz llegara al agotamiento físico? ¿Como puede consentirse ese "status" laboral rayano en la esclavitud?

"NOTICIERO UNIVERSAL"

● SUBIDA DE PRECIOS

"Hay subida de precios, y estas subidas, acumuladas, parece que amenazan rebasar el tope que se consideraba idóneo (sobre un 3 por 100 anual) para no poner en peligro el equilibrio económico al presionar sobre los salarios.

Puede ser, y lo admitimos de antemano, que la espectacularidad de algunas subidas o su carácter público nos lleve a una visión-desenfocada del problema, y que la realidad no sea, en conjunto, tan desfavorable. Ojalá sea así. Pero en cualquier caso creemos que se impone que por el Ministerio de Comercio se haga público un informe sobre la situación en el que se concrete la cuantía de las subidas y su repercusión en el coste de la vida, a la vez que se haga una clara exposición de las perspectivas inmediatas. Nadie ignora la importancia que en un mundo comercial como el español, en algunos sectores anárquico, atomizado e incontrolado, tienen las psicosis, capaces por sí solas de desencadenar una subida, mucho más si existen manos interesadas en impulsarlo. El mejor remedio es que la Administración comparezca cara al público y ponga las cosas en su sitio. Sobre todo si es el sitio en que deben encontrarse las cosas."

"INFORMACIONES"

"EL ALCAZAR"

● SERVICIOS PUBLICOS

Sabemos de varios casos, expuestos en distintas cartas enviadas por nuestros lectores, en los que el público—en versión de cliente o de contribuyente—no ha podido efectuar una diligencia, resolver un problema o satisfacer una necesidad ante el insalvable muro que supone la frase "Vuelva usted en septiembre".

Así, por ejemplo, en un pueblo cercano a Madrid, un complejo de hoteles se ha quedado sin agua porque al averiarse el motor eléctrico y acudir a la casa fabricante para reponer una pieza, se encontraron los usuarios con que el establecimiento y factorías vacaban durante todo el mes de agosto. Y otro caso, no menos pintoresco, es que en el Ministerio de la Vivienda no se tramitan ni conceden "cédulas de habitabilidad" durante todo el mes de agosto por vacaciones de los funcionarios de este negociado.

"INFORMACIONES"



PLAN NECESARIO Y URGENTE

Una noticia que ayer mereció los honores de la primera página, nos ha dejado casi estupefactos y desde luego, sumidos en una gran amargura. Los datos, fríos, objetivos, hablan por sí solos: cada día España registra seis accidentes mortales de carácter laboral, casi cinco incapacidades habituales y totales para la profesión habitual, seis parciales y ya, en gastos, más de setenta mil millones de pesetas al año.

Ninguno de los datos señalados tiene desperdicio y nos hablan elocuentemente de la necesidad imperiosa que tiene España de modernizar los instrumentos de trabajo para evitar tantos trágicos desenlaces que ocurren a diario. El ministro del ramo, don Licinio de la Fuente, un hombre caracterizado por su gran espíritu social, lleva ya muy avanzado el plan nacional para la prevención de accidentes. Cuando esté hecho y se ponga en práctica, lo aplaudiremos con franca sinceridad, pues el problema actual es desgarrador en sus dos vertientes: la humana y la económica.

Humanamente, una Nación no puede permanecer impasible ante tantas desgracias que tienen casi en su mayoría de motivaciones el aspecto señalado—líneas atrás: unos instrumentos de trabajo antiguos, que en muchísimos casos ofrecen escasas posibilidades de seguridad. En este sentido, debemos destacar que las profesiones más peligrosas son, a su vez, las que exigen una especialización determinada y, en consecuencia, los huecos que provocan los accidentes, ofrecen dificultades para cubrirlos rápidamente.

Económicamente, los setenta mil millones de pesetas de pérdidas al año, dejan maltrecha en buena forma una economía débil como es la española y que, sin embargo, tiene legítimas aspiraciones a integrarse en mundos mucho más prósperos y desarrollados, como pueden ser los del Mercado Común y sus adláteres.

No estará de más, en esta ocasión, recordar otra faceta laboral muy significativa, como es la del pluriempleo o la de las horas excesivas de trabajo. Un hecho reciente y trágico por sus consecuencias finales, nos exige hacer un alto en estas consideraciones. Nos referimos, lógicamente, a la catástrofe ferroviaria de Plencia. El jefe de estación de Urduliz llevaba trabajando diecisiete horas, por deficiencias empresariales.

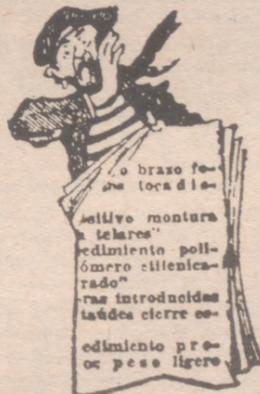
Toda esta serie de datos nos obliga a esperar con auténtica ansiedad ese plan nacional para la prevención de accidentes, que se está confeccionando en el Ministerio de Trabajo. Su urgencia viene testimoniada por la necesidad de poner fin a tantas desgracias humanas y derivadas de las mismas, al gran desgarramiento económico que supone para el país la actual situación de la seguridad laboral, en más de una empresa española.

J. L. Aranguren Egozkue

OPINION DE UN AUTOMOVILISTA:

—Parece ser que la de los coches es la última subida de precio que se va a consentir.

—Así Seat...



Moncho Golcochea, en "MADRID"

OS

TURA LOGO

N DE UN SITARIO

te) y suspenso cole dos grupos, va qu io de Matemática a lo habíamos visto d.

no los colegios tiene isión de emancipar responsabilidad, tu usarnos una acad ar clases durante el ve o había ido num a academia, ya que l alumno modelo es.

septiembre. de casual a la alegría artificial mador de lengua fra el común, y comer ar el específico pa o el junio próximo é en mi casa y el fr te fué de campeo o, Junio y Septiem ron en diferentes s mismos resultados n febrero de este dió que tocó un tema ara mí y que ademá, me lo había estudi y como no podía asta junio, est en los catedráticos, a esperar tranquil septiembre, me encu entreacto del febr mbre, con la tranquil e he aprobado, p me por la facultad compañeros de ción, siguen con sus eve convocatorias. uando acababa Preu?.

ESITA

Pedro Pablo PABILLA

y boy" al solazo moso que es el Ebr a Costa, un Paraíso!

Dios que nuestro varita de Moisés. en todos y en cada uno sea de Teruel, Unión, bloque, coraje se llama Política. lo, el que nació en opa. ¿Que nos van es? Más hace falta que no pega pero eraciones jóvenes y a

ón. El frontón de El futuro lo protege. anturón pues nos encanar pues apencamos piedras del río con os. Lleva a cuentas de incompreensiones, as palabritas. Hemos icardfas, las zancadillas de la lección el hombr



Divagación (11)

en vacaciones

Por Félix Ayala Viguera

CREO que, a no haber sido por el ocio vacacional, nunca hubiera parado mientes en cómo ha dado en vestirse, semivestirse y desvestirse la humanidad.

La verdad es que nunca presté excesiva atención a la indumentaria ajena, pese a que me haya gustado siempre cuidar la propia. Pero esto, es lógico, ya que, afortunadamente, mi debilidad ha consistido en pretender vivir como un burguesazo de tomo y lomo —como desean los que no lo son— y sentirme y actuar como un revolucionario social intransigente, a fin de lograr el aburguesamiento de quienes aún no han pasado a gozar de las ventajas de tal estado: proletarios, y aristócratas, que de todo hay, y sin grandes distinguos.

Mi viejo concepto admirativo hacia los desfiles de modelos, para volver a la misma divagación, se ha resentido mucho después de sentarme en la terraza de cualquier cafetería de Playa de Aro, por ejemplo, y contemplar los alardes de originalidad y extravagancia en el indumento, desfilando por las aceras.

Nunca, como en esos momentos he sentido más honda, implacable e irreversible la impotencia del escritor para poder describir esos atuendos desaforados, los más de ellos genialmente inspirados en los ancestrales folklores de los cinco continentes y que van desde el sombrero y el poncho mejicano, los pantalones de "pieles rojas" y las chilabas morunas, hasta la blanca y pacificadora sábana predilecta del mahatma Gandhi.

Los hay que prescindir de casi todo, sin embargo, y apenas si media vara de tela colorinesca en el sitio inevitable, les separa del nudismo integral.

Esta carrera modisteril en busca de la nota detonante de color, y de la extravagante originalidad de forma, capaz de destacar al usuario de sus semejantes, para que deje de serlo, relega al margen, soslaya, y condena a la preterición a los más audaces "hippies" que en el mundo han sido. Los "hippies", después de estos alardes ajenos, resultan sencillamente anticuados y notoriamente sucios.

Lo que yo llamaría "el uniforme de la protesta" —de la protesta contra la burguesía, porque ellos no pertenecen a la misma, o porque ya se han cansado de pertenecer— ha

envejecido y los rostros de los integrantes de esa milicia decadente peluda ornada de bisutería, más o menos gamberra, y casi siempre estéril, se truecan tristes por encontrarse desplazados.

Ya nadie fija en ellos su atención, salvo los aduaneros de las fronteras, obstinados en inquirir desconfiadamente, cuánto dinero poseen al entrar en España; y los policías y los guardias urbanos que, a veces, les ordenan retirarse para evitar la contaminación del paisaje.

¡Pobres "hippies"! Los compadezco. Ya solo les quedan las hirsutas pelambreras, las barbas, más o menos fluviales, las gamberradas, el robo, la trata de blancas, las aberraciones sexuales y las drogas, quizás, quizás hasta algún asesinato que otro, o cualquier homicidio incidental. Cosas que, por lo demás siempre estuvieron al alcance del más insignificante delincuente.

No hace mucho he visto a más de uno de esos grupos hacer almoneda de las baratijas de medallones collares, brazaletes, ajorcas para los tobillos y sortijas con las que evocaban sus ancestrales procedencias salvajes y preconizaban la vuelta al primitivismo.

Los he visto acudir a las peluquerías, para que la navaja y la tijera cumplieran el cometido para el que fueron inventadas. Los he visto entrar en tiendas de confecciones y salir despojados de sus andrajos, que trocaron por auténticas prendas de vestir corrientes y molientes. Me atrevo a esperar, que de un momento a otro, se decidan a frecuentar los baños.

Dejadme compadeceiros. Han reencontrado la senda de la burguesía, de la que, y a cosa de la cuál, siempre vivieron y semejan hijos pródigos de vuelta al hogar: no vamos a tener otro remedio que matar nuestro mejor cordero para celebrar su regreso.

Pero, en tanto lo comemos, en amor y compañía y trasegamos un buen "rioja" inapelable, contemplemos a esa enloquecida multitud variopinta en el eterno carnaval del mundo mientras desfila enfundada en disfraces de moderno y originalísimo estilo decadente.

Para una divagación en vacaciones, es aconsejable, como buen ejercicio de meditación, sobre el tiempo actual.

"El conejito y el cado"

Por José Giménez Aznar

NO es la primera vez que escribo sobre "madame conejito" será la última. "Madame Conejito" es una especie producto de una civilización que nos ha llevado desde espartales, los romeros y las aliagas, hasta la desolación inútil y municipal.

He vivido entre calizas, monte bajo, en cacerías y aire libre conejito que yo conocí, primario, con crías en trance de conocimientos, solía asomar el hociquito desde el cado presumir el peligro de la libertad.

Era un conejito simpático que luchaba por la vida con actitudes leales.

En el asfalto, "madame conejito", con sus mismas asoma el hociquito, con prótesis para hacer la vida desagradable los demás. No vé espartales, monte bajo con romeros y aliagas un paisaje urbano de sobrevivientes a los cuales hay que temer como sea. Y entonces, su soberbia, apaciguada por prácticas religiosas con las cuales droga su capacidades de meditación, es peligrosa.

Mi amigo Julio suele hablarme mucho de ella. Reconoce a mi amigo un exaltado; pero tiene mucho de razón en sus palabras. Desde luego pierde su ecuanimidad cuando habla de especie de mujer:

—Mira, Pepe... ¡es tremendo! Es un ser que no tiene palabras sino con silencios. Pero que va a lo suyo...! siempre suyo! . Padece la presunción de que Dios sólo aprecia las formas no es capaz de hallar el contenido. No quiere comprometerse, eso calla. Pero su mutismo es un asentimiento acuciante.

Mi amigo Julio es inteligentísimo; sabe encontrar en la reverencia social un trasiego de tantos por ciento.

—Uno trabaja, uno quiere a su familia, uno ha triunfado y fracasado. Acostumbro a replicarle:

— ¡Pero, hombre, Julio! ¿No exageras?

Agita sus brazos y me refiere una situación callejera. Intentar relatarla:

—¿Y tu marido?

—Calla, mujer... Apenas le veo....

"Madame conejito" no comenta. Sonríe asomándose desde el cado de su prótesis dental.

—¿No veraneas?

—Mi marido dice que no puede.

Nueva sonrisa un tanto petulante

—El caso es que los chicos lo necesitan...

"Madame conejito" vuelve a sonreír y en cada diente que muestra hay una estimación de cuenta corriente.

—Es que no se lo ha propuesto.

En este instante sus ojos recorren la acera como demostrando que no quiere comentar. Y se atreve:

—Este traje que llevas es del año pasado... ¿no...? .

—Sí; claro.

—Pues en "Ganga S.A." hay rebajas...

—Sí; pero Julio dice que no tiene dinero para comprar "ganga".

—De todas las maneras hay que comprar...

Y hay en estas palabras énfasis de cado propio sin caridad para el ajeno.

— ¡Naturalmente! .

"Madame conejito", consciente de que una acera ciudadana se proyecta en propósitos de sutilidades hondas, proyecta:

—¿Por que no te vienes a casa esta tarde?

—No puedo. Julio me ha dicho que quiere estar con los chicos.

— ¡Mujer! . Pero a primera hora... Sólo un momento. Almorzar en el café.

—No puedo. Ya sabes como es Julio.

"Madame conejito" encuentra su postura:

—Es que no quieres...

Y con ordinareiz dialéctica afianza:

—¿... o qué?

Mi amigo Julio esperó en vano a su mujer y los chicos no llegaron. Dió vueltas como un león enjaulado por su hogar cuando aparecieron los suyos no dijo nada. Fue ella quien comentó:

—Julio... He pensado que me voy con los Fulánez a la playa quince días... Al pequeñín le ira muy bien. Ya sabes que él es un poco debilucho.

Y envalentonada:

—Voy a comprar mañana unas telas baratísimas que me ha dicho... Y al regreso de mis vacaciones arreglaremos la casa porque... ¡hay que ver como la tenemos! Si vieras la de...

Julio calla, no estalla en palabrotas. Quiere paz porque está fatigado y las cosas no le van muy bien. Además ha leído el libro de López Ibor que a la mañana siguiente, encuentra interesante. Consige contener sus aspavientos. Deja caer sus brazos y murmura sus últimas palabras:

—¿Sabes? Estos conejitos municipales, aunque tengan un espíritu, me espantan...

Y le vi solo, luchando, cansado; pero leal, aún, para no ser retenes en las bocas de los cados.



LORD JIM

Igualito que los futbolistas

No sé que pensarán Vds. pero a mí me ha hecho mucha gracia la noticia. Resulta que en Gran Bretaña se acaba de dar el primer caso: un cantante ha sido traspasado por su grupo —el "Parking Lot"— a otro —el "Harmony Grass". Este conjunto tuvo que pagar ochenta y cuatro mil pesetas, aproximadamente para obtener tal fichaje.

Joey William, así se llama el cantante en cuestión, comentó posteriormente: "Estoy contentísimo, pues es como subir desde un equipo de tercera división, a otro de primera". ("Harmony Grass" ha conseguido en varias ocasiones colocar sus discos en los diez primeros puestos del "hit" británico).

THE TREMELOES, "VERSIONEROS" DE LUIS AGUILÉ

Un nuevo "tanto" que se apunta Luis Aguilé: The Tremeloes han editado en Gran Bretaña una nueva versión de "Cuando salí de Cuba". De título —si no traduje mal— le han puesto algo así como "El domingo por la mañana". A The Tremeloes, por lo visto, no les avergüenza ser "versioneros". Y que conste que fo de "versioneros" no lo digo en sentido peyorativo.

Por cierto, ya que hablamos de "Cuando salí de Cuba", creo recordar que en su momento se dijo que esta canción no era original —ni mucho menos— de Luis Aguilé, porque ya la cantaban los españoles emigrantes en Cuba a principios de siglo. Parece que es verdad.



DOS POR DOS



Danny Kaye anda metido en la preparación de una nueva comedia musical. "Dos por dos" será su título. Ya están ensayándola en Nueva York. Danny vuelve así a un escenario, para interpretar una comedia, tras un largo paréntesis que abrió en 1941. En la foto podemos verle junto al compositor de la música de "Dos por dos", Richard Rogers, que es ese señor con aire aburrido que se ve a la izquierda de la fotografía.

LOS POETAS
TAMBIEN SE
DIVIERTEN

Serge Prissen es un cantante y poeta francés, aún poco conocido en España. Los poetas también se divierten. ¿Alguien lo duda? Ahí pueden ver lo contento que se encuentra Serge junto a su bella Bellinda, que es la amiga con la que juega a la "Petanca 421", un nuevo juego en el que se utilizan dados gitantescos.

Evidentemente, no hay nada mejor que una buena diversión para escribir luego estupendas poesías.



LAS SEGUNDAS VERSIONES EN INGLES, ¿UN NUEVO NEGOCIO?

Los extranjeros lo han hecho de siempre; graban su canción en el idioma propio y endosan el disco en el mercado español; luego, cuando el titulillo está lanzado, se vienen a España y graban una segunda versión en nuestra lengua, con lo que del mismo título obtienen dobles beneficios. La idea, como negocio, no está nada mal... para quienes reciben el dinero contante y sonante, pero de cara a nosotros, los sufridos consumidores, tiene todo el aspecto de ser una singular tomadura de cuero cabelludo.

Pues bien: ya no son sólo los extranjeros; ahora resulta que el inefable Miguel Ríos ha editado en España la versión inglesa de su "Himno a la alegría". Hay importantes cadenas de emisoras de radio que nos están ofreciendo, con inusitada frecuencia, la citada canción en inglés, cuando su éxito en español ya hace tiempo que pasó a la historia.

¿Será éste el nuevo "negocio" descubierto por los hombres del disco en España? ... Por mi parte, me atengo a lo dicho: lo considero una tomadura de nuestra modesta, pero digna pelambreira.



7

PAG. 4

BILLIE DAVIS CANTANDO EN ESPAÑOL

Realiza una gira por nuestro país

ISMAEL UN ANTIHEROE HECHO A GOLPES DE GUITARRA

PAGS. 4 y 5

PAG. 2

OTRA COMEDIA MUSICAL PARA REX HARRISON

A FINALES DE AÑO
KARINA
SE CASA
PAG. 7

MIERCOLES
Revista semanal de
19 / 8 / 70 **ARAGON**
expres
COORDINA: NESTOR PITTI

OTRA COMEDIA MUSICAL PARA

● REX HARRISON ●



A CASO pronto veamos en España una nueva superproducción musical. Se trata de "Scrooge", versión cinematográfica de la inmortal obra de Dickens "A Christmas Carol", "Cuento de Navidad".

En esta obra se narra la conversión navideña de un avaro, quien, de tener a sus empleados en la miseria, pasa a procurar su felicidad.

Los productores de películas parecen haber descubierto de pronto las posibilidades cinematográficas de las narraciones de Dickens. "Scrooge" quiere ser una segunda edición de éxito alcanzado por "Oliver" y, por tanto, sus escenarios están localizados en Londres del siglo pasado.

SUSTITUCION

Lo mismo que "Oliver", esta película se ha realizado pensando primordialmente en el público infantil.

El papel estelar estaba inicialmente a cargo de Richard Harris, pero, a causa de compromisos de última hora, Harris tuvo que abandonar el rodaje. Para sustituirle se contrató a Rex Harrison, el veterano actor inglés, avezado a los papeles de solterón egoísta. "Scrooge" será la tercera película musical de Rex Harrison.

TALENTO MUSICAL

Rex Harrison parece dotado de un talento para la música casi tan grande como artístico. Con "My Fair Lady" ganó un

premio de la Academia y su segunda película musical, "Doctor Doolittle" constituyó un gran éxito de taquilla.

"Scrooge" está dirigida por Ronald Neame y los compañeros de reparto de Rex Harrison serán Albert Finney y Dame Edith Evans.

Los arreglos musicales están a cargo de Leslie Bricusse, que recibió el Premio de la Academia por su canción "Conversación con los animales", en la película "Doctor Doolittle". También compuso la música para "Adios, Mr. Chips".

"Scrooge", con tema navideño, se espera sea la película de las próximas Navidades, fecha en que probablemente podremos verla en nuestro país.

(Europa Press).

A FINALES DE AÑO

KARINA SE CASA CON TONY (Pekenike)

● QUEREMOS UNA CEREMONIA INTIMA... A SER POSIBLE



ELLA tiene 23 años; él, 26. Se conocieron en unos estudios de grabación. Ella es cantante; él, estudiante de arquitectura y miembro de "Los Pekenikes".

Estamos en casa de Karina. Una casa moderna, pequeña. La madre de la cantante nos abre la puerta. Detrás de ella, Karina nos recibe con su infantil sonrisa. Tony no ha llegado todavía. Está cumpliendo el servicio militar.

COMPOSITOR

Tony, compositor de algunos temas de "Los Pekenikes", ha realizado algunos de los últimos éxitos de Karina; suyos son "El baúl de los recuerdos" "Recordarás". Ahora estamos preparando la grabación de otro "single" cuya cara "A" está compuesta también por Tony: se titula "Tu y yo" - aclara Karina.

A Karina le gusta cantar más que cualquier otra cosa. Pero ¿y si Tony le pidiera que dejase de cantar?

-Entonces, naturalmente, lo dejaría.

Lo primero para mí es casarme. Pero a Tony le gusta que cante. Pienso seguir cantando una vez casada.

-¿No crees que el matrimonio te quitaría "fans"?

-No sé, es posible. En todo caso, ya te digo: lo primero casarme.

Y lo dice con una convicción...

BODA

Pronto llega Tony. Al principio no quiere fotografiarse: "el pelo, lo tengo demasiado corto..." Pero Karina se lo pide y él -¿cómo no? - accede.

-¿Cantáis juntos alguna vez?

-Yo canto muy mal -dice Tony- pero acompaño a Isabel con la guitarra.

Y tararean para mí algunas notas del nuevo disco que preparan.

-¿Y la boda?

-Cuando Tony acabe el servicio militar. Eso será a finales de año, más o menos -dice Karina-. No sabemos todavía dónde será la boda. Queremos una ceremonia íntima, si es posible.

A Tony le gusta que reconozcan a su novia por la calle, que todos los dedos señalen a la pareja.

-La popularidad es algo consustancial con este trabajo -me dice-. Lo que no nos gusta es que se metan en nuestra vida privada. Por eso no suelo fotografiarme junto a ella.

PROFESIONAL

Karina lleva siete años en el mundo de la canción. Montones de discos, algunas películas, televisión galas...

Una cantante de mi estilo ha de retirarse, desgraciadamente, cuando llega a una cierta edad pero mientras tanto, debe tratar de superarse día tras día.

Y Tony añade:

-Es la mejor cantante "pop" de España. No lo digo por parcialidad, sino porque es la verdad.

Tony tiene que irse. Nosotros también nos marchamos, dejando que la pareja se despidan. Son felices.

Europa Press.

MEGATON'S

**VIENEN
PISANDO
FUERTE**



Se llaman Chuchi, Daniel, Salvador, Armando y Luichi. Son los componentes de uno de los grupos de música joven de Zaragoza: "Megaton's".
Chuchi es el guitarra solista, tiene veintidós años y trabaja en un taller como soldador. Daniel, el cantante, estudia; tiene dos años menos que el anterior. La guitarra rítmica la lleva Salvador, de veintiún años, y cuya profesión es la de montador de estructuras metálicas. Armando toca la guitarra bajo; tiene la misma edad que Salvador y es ebanista. Luichi, de veintidós años, el batería trabaja como camarero.

CAMBIOS

"Megaton's" es un grupo que existía desde hace algún tiempo, aunque con otros componentes. En noviembre último hubo diversos cambios, entrando dos nuevos chicos a formar parte del conjunto y permaneciendo sólo tres de los antiguos.
Tenemos un buen equipo instrumental - dice el "manager" -; cada chico tiene el suyo en propiedad. Es de fabricación extranjera.
-¿Y qué tal les va?
- Perfectamente, cada vez mejor. Donde actuamos, siempre repetimos. Infinidad de empresarios pueden garantizar lo que digo.
Y debe ser cierto por cuanto su lista de actuaciones es numerosa. A saber: Círculo Oscense, Calanda, Alcañiz, Guadalajara, Estella, Calahorra, Tudela, Cortes de Navarra, Antol,

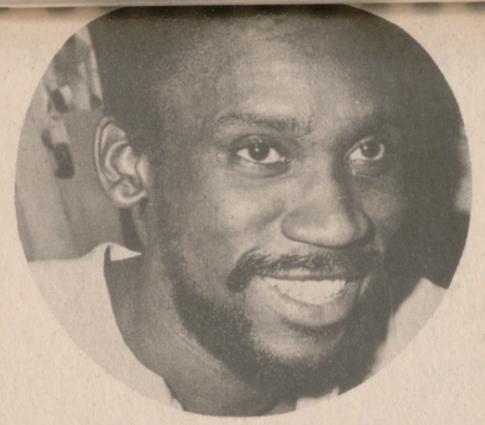
Aldeanueva de Ebro, Orella, Andosilla, Cadreita, Borja, y Casetas.
-En Casetas actuamos en el festival organizado en favor de los damnificados por el reciente terremoto de Perú.
-¿Actuaciones en proyecto?
-Pues por el momento tenemos previsto el presentarnos en Calatayud, Fuenjalón, y repetir en Aldeanueva y Antol.

INTERPRETES PREFERIDOS

-¿Cuáles son vuestros intérpretes preferidos?
Contestan al alimón.
-Creedence Clearwater Revival, Lone Star, The Beatles y The Socking Blue.
-¿Teneis composiciones propias?
Sí, concretamente dos: "Un hombre tiene ilusión" y "Flores y amor".
-¿Quién las compuso?
Son Chuchi y Daniel.
-¿Algún disco editado?
-Todavía no, pero esperamos grabar uno con esas dos canciones nuestras, en noviembre o diciembre próximos.
-¿Os espera alguna actuación especial?
-Pues estamos pendientes de presentarnos en Radio Madrid, en el programa de Encarnita Sánchez, que se dedica a potenciar la canción hecha por españoles. Estamos muy ilusionados con esta posible presentación a escala nacional; es una oportunidad magnífica para darnos a conocer.
Que haya suerte.

HENRY STEPHEN

Exótico y guasón



APARECIO vistiendo una camiseta larga de flecos, un ancho cinturón y un pantalón de corte muy moderno. Henry Stephen llevaba también un bolso tipo "Búfalo Bill" que casi le llegaba a las rodillas pendiendo de su hombro derecho. Henry es el cantante de color que pega de veras ahora con "La nave del Olvido". El otro verano fue "O quizás, simplemente te regale una rosa". La temporada que llegó a España -lleva tres entre nosotros- su "Limón Limonero" hizo época entre los españoles de todas las edades.

-Con todo esto a cuestas, ¿crees haber calado en el público de nuestro país?
-Ultimamente no he tenido mucho tiempo para estar atento a lo que me preguntas. Creo que esto no es fácil de decidir. A pesar de todo, estoy inclinado a suponer que sí, que he calado entre vosotros. Esta opinión es más claro está...
SU GRAN EXITO "LIMON LIMONERO"
-Y, ¿donde has ganado más, en América o aquí?
-Es relativo. En mi patria puedes conseguir mucho dinero también, lo que ocurre es que en España tienes más medios para prodigarte. Hay más lugares donde trabajar, más campo para moverte.

Stephen, que va firmando discos a la muchacha mientras le preguntamos, se vuelve y me señala una carpeta en la que acaba de estampar la firma.
-¿El disco que me ha dado más dinero? Este, din duda, a mucha diferencia de los demás.
El título, ustedes se lo imaginan, pero, de todos modos, suena a los cuatro costados de la sala su "Limón Limonero".
A tí, que has visto a lo mejorcito de los intérpretes de fuera, ¿quienes te parecen los mejores cantantes españoles del momento?
-Yo no se si seran los mejores. Los que más me gustan son Nino Bravo y Miguel Rios cada uno en su estilo

me va y pueda hacer algo bueno con ella, me lanzaré a grabarla al instante, sea del tipo que sea.
-Se dijo que interpretarías a Manzanero, ¿por qué no lo has hecho?
-Armando me parece un gran compositor, un estupendo creador. Cuando encuentre una canción que me vaya -vuelvo a lo de antes- la cantaré, seguro. Hay muchas canciones tuyas que me gustan, pero ya están cogidas por otros.
El mozo de planta atlética, saluda y bromea con "fans" y amigos. Está como en su casa. Sólo hace falta observarlo; por eso le pregunto:
-¿Te afincarás definitivamente aquí?
-Sí, me quedaré en España por muchas razones.
-Dime sólo una.
Bueno. Yo he hecho dinero entre vosotros. Una vez conseguido esto, sería injusto que me fuese a gastarlo a otro sitio. Como comprenderás, no me puedo ir.
Acompaña a sus palabras una ancha sonrisa y su cuerpo comienza a electrizarse y vibrar. Alguien acaba de poner aquello de "un vaso de vino".
CASI NOVIA ESPAÑOLA
-¿Tienes ya novia española?
-Es difícil, porque tenéis niñas preciosas, pero de hecho sí. Ya he elegido. Tengo muchas novias, pues a todas las españolas las considero así.
-¿Te molesta la popularidad? ¿Te fastidia ser el blanco de las chicas cuando no estás de humor?
-Cuando no estoy de humor, mis admiradoras me lo ponen bueno. La fama nunca molesta.
-Oye, Henry, ¿por qué actúas siempre vistiendo el traje Mao?
-¿Que por qué? -sonríe más abiertamente que hasta entonces-, pues porque es una prenda que me gusta mucho y me cae bien. Va dentro de mi estilo de ropa. No pasara de moda y, si pasa, como yo me encuentro a mis anchas dentro de esta línea en el vestir, creo que me la pondré siempre.
El ha elegido la zona más centrica de Madrid para vivir. Se acuerda, como no, de su Maracaibo, ciudad que le vió nacer. La añora, triunfando en sus veintisiete años de edad en un costado de Europa. Henry nos ha traído de allí la música dulzona, o lo que es lo mismo, ese exótico y guasón ritmo pseudoafricano que todavía gusta de verdad, cuando lo interpreta un hombre como él.
Mercedes LUPE
Fotos:BUGALLO
Hispania Press



Billie Davis

CANTANDO EN ESPAÑOL

No creemos que haya necesidad de explicar quién es Billie Davis, a los amantes de la música "pop" es nuestro país.

Billie vino por primera vez a España, en enero de 1969, trayendo con ella su propio tipo de música y su propio talento.

Ambas características quedaron demostradas con su primer disco titulado: "I want you to be my baby", el cuál subió a los puestos más altos de todas las listas nacionales y permaneció allí durante casi seis meses. Después, Billie editó más discos "Make the feeling go away" y "Billy Sunshine" y ambos tuvieron un éxito similar.

Billie terminó su fantástico año en España al editar un L.P. en Navidad en el que se incluían sus grandes éxitos, que eran como un broche de oro para el triunfal 1969.

Ahora Billie ha vuelto a nuestro país, trayendo consigo un conjunto de siete músicos, con los que recorrerá la península realizando numerosas galas durante el verano.

También ha traído consigo un nuevo disco, que es seguro que causará impacto. La canción se titula "Venid conmigo", y fué escrita especialmente para Billie por Manolo Díaz. Manolo escribió la canción el pasado año, y sigue un poco la línea del gran éxito de Billie, "I want you to be my baby". Sin embargo, la gran novedad es que, por primera vez, Billie canta en español.

ISMAEL

UN ANTIHEROE HECHO A GOLPES DE GUITARRA



—“Tenemos que recorrer un largo camino para compararnos con otros países europeos”.

—“No hemos tenido transición.. Hemos pasado de Juanita Reina y la Piquer, a ésto”.

—“En canciones somos como los nuevos ricos: tenemos dinero, pero nos falta clase”.

—“Atahualpa Yupanqui es pura demagogia. Se pasa la velada insultando a quienes van a verle”.

Se ha ido haciendo famoso a golpes de realidad y de esfuerzos. No es guapo. No es alto. No viste bien. Tiene todo el aspecto de un antihéroe y se llama simplemente, Ismael. Tras él, toda una historia de lenta escalada con hambre, guitarra y canciones, junto a mesas con clientes —turistas de París. Después, todo lo demás que ya habrán leído ustedes, seguramente, en una u otra revista. Ismael, abriéndose camino en Francia, dando a conocer su voz y sus canciones... Luego, España. Y vuelta a abrir brecha, ese quehacer tan duro, tan desolado a veces.

NOS FALTA EXPERIENCIA MUSICAL

—La canción, cantar y que me escuchen, es mi realización humana. Lo demás me tiene sin cuidado. Es decir, me da lo mismo ser el número uno o el veinte. Pero, claro, si consigo que se me conozca en Francia, me duele que se me conozca menos en mi país. Entonces, peleo, o me angustio, o me desespero o me siento feliz.

—Infinidad de cantantes, de conjuntos, de canciones... Pero, dime, ¿cuál es realmente según tú, el momento de España en cuanto a la canción?

—Le falta categoría. Tenemos que recorrer un camino aún largo, si nos comparamos con la canción en el resto de Europa. Lo que es que no ha habido una verdadera transición musical en nosotros. Hemos pasado de Juanita Reina y Conchita Piquer a ésto. Pero en el medio dejamos un vacío, y es en el medio precisamente donde radica la fuerza. Y te diría que en la canción somos como nuevos ricos, tenemos dinero, pero nos falta clase.

—Se insiste en que la tuya es una posición "snob" de intelectual, que no viene a cuento...

—Sí, ya lo sé. Pero quién me ve así, no sabe verme. Mira yo dí hace poco un recital en Madrid, pero no para intelectuales, por la sencilla razón de que allí podía entrar todo el

mundo que lo desease. En cuanto a lo demás, te aseguro que la mía es una posición de honestidad. Simplemente de honestidad. Es decir, yo pienso que lo primero que debe hacer un hombre es aquéllo en lo que cree. Es fácil preocuparte del dinero olvidándose de todo lo demás.

—¿A tí no te interesa el dinero?

—Claro, claro... Yo no soy un mago, no puedo escamotearme a una sociedad de consumo en la que vivo. Puedo, pero entonces tengo que dejar de cantar para que me escuchen, convertirme en hippie y largarme. Lo haría, si ello supusiese mi realización como hombre. Luego, hay que diferenciar la manera de cómo a uno le interesa el dinero. El dinero puede ser un medio o una meta. Entonces, de lo que sí soy capaz es de cantar gratis para demostrar que mi posición ante el dinero también es honesta.

LA DEMAGOGIA DE ATAHUALPA

—Se habla de tu rebeldía...

—No. Yo tengo unos conceptos y soy fiel a ellos. Ese es mi derecho como hombre, como ser humano... Verás, lo que resulta es que surgen circunstancias complejas. Llega Atahualpa Yupanqui y da un recital en el que se cobra la consumición a cuatrocientas pesetas, por escucharle cantar. Atahualpa es pura demagogia, se pasa el recital prácticamente insultando a aquellos que han ido a escucharle, a aquellos que tienen las cuatrocientas pesetas para gastar en un whisky, con canciones que hablan de los pobres ante una sociedad de ricos. Bueno, por ejemplo el propio Atahualpa canta aquello de "por no tener, no tengo ni aire que respirar", pero al final del recital se lleva cien mil pesetas por cantar. ¿Comprendes? Es entonces cuando yo digo que soy capaz de cantar gratis, o de dar un recital en el Palacio de los Deportes, pero con la condición de que cobren la entrada a duro.

—¿Hay valores en la actual canción española?

—Sí, pero falsos, como otros muchos valores de nuestra sociedad. En realidad, yo creo que estamos todavía con Conchita Piquer (no hablo de la Piquer en sentido peyorativo, por supuesto), porque no hemos asimilado el avance. Lo que sucede es que hemos tomado la forma, pero no el fondo.

—¿Que merece el público español? ¿Peret o Ismael?

—Merece Peret, pero necesita muchos Ismaeles.

—¿Qué dices de nuestras figuras de primera línea?

—No hay, no hay... Mira, para mí, la única, Mari Trini, pero le falta un equipo detrás, un equipo que luche con ella. Serrat tuvo calidad, que ha ido perdiendo a medida que ganaban dinero... Y además, Serrat no pasa las candilejas, no causa ningún impacto en la actuación personal. En cuanto a Victor Manuel, está demasiado reciente para juzgarle.

LA PERDIDA DE PERSONALIDAD

—¿No es Raphael una primera figura?

—Raphael es el primero que le ha dado a la canción en España una magnitud geográficamente grande. Pero nada más. Lo que ha hecho ha sido quitarle a la canción española los volantes para ponerle un smoking.

Pero, de verdad, lo que te quiero decir es que hemos pasado de la cupletista, al lado de los cantantes con equipos.

—Dime tu diagnóstico más grave de la canción española.

La imitación... Y como consecuencia, la degeneración de la personalidad española.

—¿Qué vas a hacer de inmediato?

—Tengo que dar unos recitales en Niza. Regresaré en seguida.

Mario HERNANDEZ ESTEVEZ
(Hispania Press).

ZARAGOZA, SUSPENDIDA EN EL CULTIVO DEL TABACO



Un secadero de tabaco en el valle del Ebro.

EN EL VALLE DEL EBRO SE PRODUCEN HOJAS PARA CIGARROS Y PITILLOS RUBIOS



En el valle del Ebro parece que es la única zona donde la recolección de tabaco se realiza por medio de un tractor. En la obra "Servicio Nacional de Cultivo y Fermentación del Tabaco" se publica esta foto como una de las más destacadas en el cultivo tabaquero.

MADRID, 19 (De nuestro corresponsal A.G.A.). Uno no se explicaba, ni se explica, por qué Aragón no figura entre las zonas productoras de plantas de tabaco.

Recientemente se han cumplido los cincuenta años de la creación del Servicio Nacional del Cultivo y Fermentación del Tabaco, organismo del Ministerio de Agricultura, que tan gigantesca, abnegada y magnífica labor ha realizado en la implantación y fomento de la producción tabaquera española. Nos puede ofrecer el balance de las cosechas de tabaco que han alcanzado en estos 50 años, la cifra de unos 675 millones de kilos.

Para recordar la gran obra del Servicio Nacional del Cultivo del Tabaco se ha publicado un excelente libro dedicado a la historia de la

producción tabaquera en España por el ilustre ingeniero agrónomo, director del Servicio, don Ramón Beneyto Sanchis, que nos ofrece una sugestiva de esfuerzos realizados para el desarrollo del cultivo tabaquero en tierras.

En estos ensayos realizados hace cincuenta años no dejó de figurar Aragón. El señor Beneyto Sanchis dice que en 1923 además de otras provincias autorizadas para el cultivo del tabaco lo fueron Huesca y Zaragoza.

¿Como no continuaron los ensayos en esta provincia aragonesa?

¿Qué pasó?

Zaragoza y Huesca fueron suspendidas en los ensayos y no figuraron en las zonas de cultivos posteriores. Lo extraño es que en el Valle en los Pirineos del Ebro, y no

lejos de Zaragoza y Huesca se cultiva tabaco de lo más selecto y mejor pagado; la variedad "Havana" para cigarros puros. Es la zona 5.

LA ZONA 5, EN EL VALLE DEL EBRO Y PIRINEOS

La Zona 5 se extiende actualmente por las provincias de Vizcaya, Guipuzcoa, Alava, Navarra y Logroño. Las superficies cultivadas de tabaco se encuentran muy diseminadas, representando aproximadamente un 0,2 por 1.000 de la superficie total de las cinco provincias.

En tan gran extensión (las cinco provincias suman 22.723 kilómetros cuadrados), las condiciones físicas (suelo y clima), económicas y humanas en

que se desarrolla el cultivo del tabaco son bastante variadas, si bien, y grandes rasgos, podemos establecer una diferenciación, en función del clima principalmente, en tres grandes comarcas:

Los secanos húmedos de la cordillera Cantábrica (Vizcaya y Guipúzcoa) y estribaciones de los Pirineos (Pirineo navarro), donde el tabaco, sin necesidad de riegos, produce unas magníficas calidades.

Los secanos subhúmedos y regadíes que a lo largo de la vertiente Sur de la sierra de Urbasa se extienden por toda la cuenca alta y media del río Ega (provincia de Alava y Suroeste de la provincia de Navarra).

Los regadíes de las vegas bajas de los ríos Ega, Aragón y Ebro (entre Logroño y la desembocadura del Aragón), donde el clima, más seco, y la mayor insolación hacen preciso normalmente el riego de las plantaciones, para lo que se toman las aguas elevadas de dichos ríos.

SUBZONA DE LOS VALLES DE LOS RIOS EBRO, ARGA Y ARAGON

Se extiende sobre el valle del río Ebro, desde

Armañanzas, en el extremo Suroeste de la provincia de Navarra, hasta Cadreita, en su extremo Sureste, y en el triángulo que queda entre los ríos Arga y Aragón, al sur de Miranda de Arga.

Hay actualmente unos doce pueblos que cultivan tabaco en regadío, tomando las aguas de los ríos Ega, Arga, Aragón y Ebro.

Predominan las tierras pardas, alternando con suelos aluviales en las márgenes de los ríos, no faltando tampoco algunos suelos salinos.

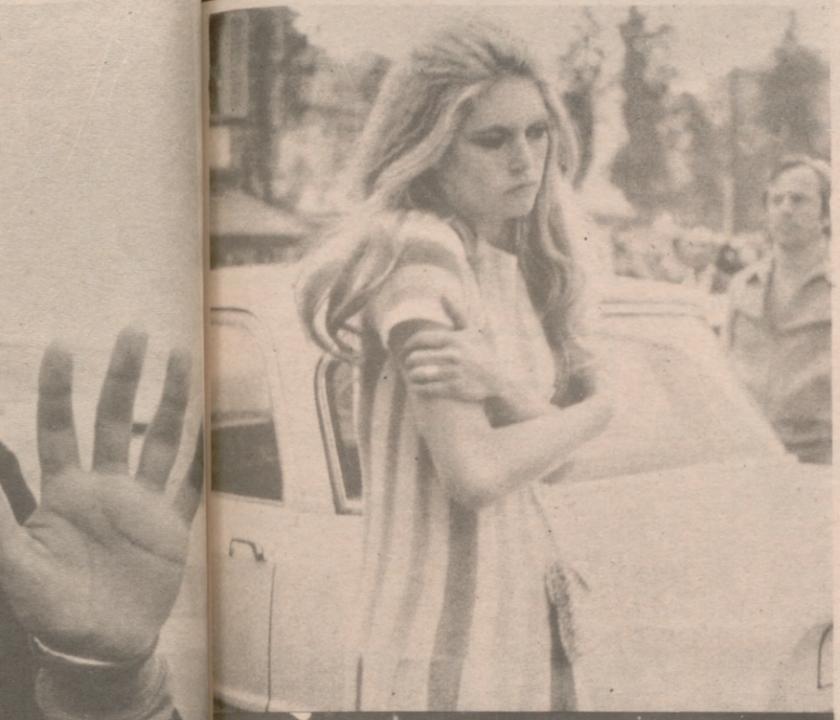
Se produce en esta Subzona entre el 30 y 40 por ciento del tabaco cosechado en todas la Zona, comparten la alternativa con el tabaco el pimiento, algunas plantas hortícolas propias para la industria conservera (espárragos principalmente) y el cereal.

En la provincia de Logroño se cultiva tabaco en cantidad considerable en Rincón de Soto.

Vienen a cultivarse actualmente en la Zona unas 280 hectáreas, en la mayor parte en regadío. De ellas más de un 85 por ciento se cultivan en la provincia de Navarra y el resto se reparte entre las de Alava, Guipúzcoa, Logroño y Vizcaya.



Centro de Fermentación de Pamplona donde se recoge toda la producción de la zona



te año?
Real Zaragoza hara
a campaña.
verdad?
erdad.
o dice un candidato
ción Nacional.

L
A



tros, dentro del que
daría la presencia
as en el eje del ataq
o hombre realizador
nte tiro y penetración
pendicular hacia el m
valiosas virtudes
undantes en o
nteros— y encajarlo
na que pueda ser den
an quinteto habilidoso
esario hombre gol.
Que se vencerá
ragona, es de supo
o es lo menos interes
fundamental, es buscar
junto y si es posible
les de mayor dificultad

oche
ESTA NOCHE...
NOVELA: «El señor de Villemers»,
de Jorge Sand. Cap. VIII.
TELEDIARIO.
Avances.
REMITE, MARIBEL: de Alfonso
Paso: «Los catorce». Intérpretes:
Tina Sainz, Manuel Alexandre,
María Isbert.
MANNIX.
SEGUNDOS FUERA.
VEINTICUATRO HORAS.
LOS MIERCOLES DE PABLO VI
Despedida y cierre.



LAIN Delon, el físico más atractivo del cine francés, está en Londres para promocionar su última película, "Borsalino".
Todavía no ha conseguido deshacerse del escándalo que le sigue como una sombra desde hace 18 meses, cuando apareció asesinado su

ALAIN DELON PRODUCTOR

● "BORSALINO", UN TEMA POLICIACO, HA SIDO PRODUCIDA E INTERPRETADA A LA VEZ POR EL CORSO
● LA SOMBRA DEL ASUNTO MARKOVIC NO LE ABANDONA

guardián yugoeslavo, Stefan Markovic.
LOS BAJOS FONDOS DE MARSELLA

He comido con él. Habla un inglés correcto lleno de modismos americanos. Dice las cosas a una increíble velocidad.

—Este escándalo me ha hecho fuerte. Cuando te ocurre una cosa como esta, puedes optar por sentarte en una esquina a llorar, pegarte un tiro o luchar de nuevo. Yo he tomado el último camino y sobreviviré

Su amistad con miembros del hampa marselesa se comentó mucho. ¿Cómo conoció ese ambiente?

Yo era un paracaidista en Indochina y con veinte años llegué a Marsella licenciado. Esa gente era familiar para mí; yo era corso, muchos de ellos también. Teníamos la misma mentalidad los mismos instintos animales. En Francia los gangsters no son hombres de negocios como en los Estados Unidos, son tipos distintos.

¿Es este conocimiento sobre la picaresca de Marsella lo que hace que usted interprete tantos papeles de gangster?

Quizá. Pero de treinta guion es que me mandan, veintiocho suelen ser historias policíacas. Las hago porque a la gente le gustan. El empleo es "Borsalino".

ALAIN PRODUCTOR
En esta historia de gangsters, Alain Delon es su propio productor.

Un amigo me dijo que salía mi nombre en un libro sobre el hampa de Marsella. Compré la historia y decidí convertirme en productor. Es la única manera de hacer las cosas.

¿Por qué no ha trabajado nunca con Brigitte Bardot?

Este es un ejemplo de la estupidez de los productores franceses. La gran estrella es Brigitte: yo soy el gran actor. Pero nunca nos colocan

juntos. En América las grandes estrellas trabajan siempre juntas. Yo quería trabajar con otro grande, así que compré la historia para mí y para Jean Paul Belmondo.
Hoy Delon vive en una magnífica casa en París. En el "hall" ha colgado un dibujo

de un ciervo que adquirió el año pasado en Sothebys, valorado en ocho millones de pesetas.
La sombra del feo asunto Markovic no le abandona.

Europa Press
London Express).

Cartelera

CINES DE ESTRENO
ACTUALIDADES. — 5-7-9-11 (Todos públicos). 2.ª semana: El Zorro en la corte de Inglaterra. Color. Frank Ressel, Carol Wells.
ARGENSOLA. — 5-7-9-11 (Mayores 18). La muerte se llama Myriam. Scope - Color. Stephen Forsyth, Ann Smyrner.
COLISEO. — 5-7-9-11 (Todos públicos). 2.ª semana: II Festival de Mortadelo y Filemón. ¡Ocho nuevas aventuras en color! Todos los niños serán obsequiados con una publicación infantil.
COSO. — 5-7-9-11 (May. 18). Cuatro historias de amor. Agfacolor. Catherine Deneuve, Curd Jurgens, Anita Ekberg.
FLETA. — 4'45 - 7 - 9'15 - 11'15 (May. 18). Estreno: Más allá de la ley. Todd-ao - Color - estereofónico. Lee Van Cleef, Graciella Granada.
GOYA. — 5-7-9-11 (May. 18). 2.ª semana: El marido es mío y lo mato cuando me parece. Color. Catherine Spaak, Hugh Griffith.
PALAFOX. — 5-7-9-11 (Mayores 18). Las trompetas del apocalipsis. Cinemascope - Technicolor. Brett Halsey, Marilú Tolo, Romina Power.
REX. — 4'45-7'15 y 10'45 (Todos públicos). 2.ª semana: El oro de Mackenna. Panavisión 70 mm. - Technicolor y sonido estereofónico. Gregory Peck, Omar Sharif, Telly Savalas.
VICTORIA. — 5-7-9-11 (Mayores 18). América rugiente. Cinemascope - Eastmancolor. George Eastman, Wayde Preston.

DUX. — Cerrado por reformas.
FUENCLARA. — 5-7 y 9. (Mayores 14). Kindar, el león del desierto. Cinemascope-Technicolor. Mark Forest.
GRAN VIA. — 5-7-9-11 (Mayores 18). 2.ª semana: El señorito y las seductoras. Cinemascope - Eastmancolor. Arturo Fernández, Marisa Paredes.
MADRID. — 5-7-9-11 (May. 18). Corazón salvaje. Eastmancolor. Julio Alemán, Angélica María.
MOLA. — 4'45-7'15 y 10'45 (Todos públicos). Los tres mosqueteros. Mario Moreno "Cantinflas", Angel Garasa.
MONUMENTAL. — 5-7-9-11 (May. 18). Un diablo bajo la almohada. Color. Ingrid Thulin, Gabriele Ferzetti.
NORTE. — 5-7-9-11 (May. 18). Eva a la francesa. Color. Mirelle Darc. Mañana: Serafino.
PALACIO. — 5-7-9-11 (Mayores 14). Continuación de estreno: 7 mujeres para los Mac Gregor. Scope - Color. David Bailey, Aghata Flory.
PARIS. — 5-7-9-11 (May. 14). ¡Charro! Cinemascope-Technicolor. Elvis Presley, Ina Balin.
PAX. — 4'45-7-9'15 y 11'15 (Todos públicos). Los indestructibles. Cinemascope-Technicolor. John Wayne, Rock Hudson.
RIALTO. — 5-7-9-11 (Todos públicos). El mesón del gitano. Color. Peret.
ROXY. — 5-7-9-11 (May. 14). Golpe de mano. Eastmancolor. Simón Andreu, Patty Sheppard.
SALAMANCA. — 5-7-9-11 (Mayores 18). Karate Killers. Color. Robert Vaughn.
TORRERO. — 5-7-9-11 (Todos públicos). El pistolero. Gregory Peck, Helen Wescott.

PELOTA

Frontón Jai-Alai. — Tarde 5'30. Partidos de pelota a cesta punta. Quinielas.
Iriondo - Murúa contra Altube - Garroquino.
Mugartegui - Mondragonés contra Chito Aragón - Echeverría.

CINES DE ARTE Y ENSAYO
AVENIDA. — 4'45-7-9'15-11'15. (May. 18). 3.ª semana: En caso de desgracia. Jean Gabin, Brigitte Bardot.
ELISEOS. — 5-7-9-11 (Mayores 18). Los inútiles (I Vitehoni). Un film de Federico Fellini. Franco Interlenghi, Alberto Sordi.

CINES DE REESTRENO
DELICIAS. — 5-7-9-11 (Mayores 18). Abuelo made in Spain. Eastmancolor. Paco Martínez Soria, Mónica Randall.

TV. E. PROGRAMACION

DISTRIBUIDOR OFICIAL

radiodelicias

Avda. América, 4 y 6 - Télf. 37 01 00
Avda. Madrid, 161 y 163 - Télf. 33 80 24
Delicias, 5 - Télf. 33 02 27 - ZARAGOZA



MIERCOLES 19

Remesa
CARTA DE AJUSTE.
Apertura y presentación.
PANORAMA DE ACTUALIDAD.
NOTICIAS A LAS TRES.
Avances.
MANOS AL VOLANTE.
EMBRUJADA.
NIVEL DE VIDA.
HABLEMOS DE ESPAÑA.
Despedida y cierre.
CARTA DE AJUSTE.
Apertura y presentación.
TARZAN.
Avances.
ESTE PLANETA.



inter
el televisor de ley

UHF

19,45
20,30
20,32
21,00
21,15
21,15
22,15
22,30
22,32
24,00

CARTA DE AJUSTE.
Presentación y avances.
DIBUJOS ANIMADOS.
DOCUMENTO.
BUSCANDO NOVIA A PAPA.
ATENEO.
NOTICIA-2.
Avances.
CINECLUB.
Cierre.

ARAGON/exprés
SE VENDE EN
CALATAYUD
KIOSKO CERVANTES
CALLE DATO

● EL PLURIPLEMO
IMPONE SU LEY

NECESITA VD. UN....

En esta sección, que es totalmente gratuita para nuestros lectores, publicaremos durante una semana cuantas demandas y ofertas de trabajo se nos envíen. Sólo un ruego: que cuando nuestros comunicantes encuentren el trabajo solicitado, nos lo participen. No es mucho, ¿verdad? ¡Pues, adelante!

MONCAYO

UN COBRADOR DE RECIBOS

Militar retirado solicita cobro de recibos, con o sin fianza. Llaman al teléfono 338778 preguntando por Sr. Roldan

DESEA HORAS EN TODO TIPO DE TRABAJO

José Ramón Otaegui, de 33 años, desea trabajos, en cualquier tipo de profesión en horas a convenir. Pueden dirigirse a C/ Pontevedra, 37, Zaragoza.

CON CARNET DE PRIMERA

Soltero de 40 años, se ofrece para conducir camión o turismo. Preferible carretera. Preguntar por José Dueñas, Tel. 213038, de 2 a 4 de la tarde.

DARIA CLASES PARTICULARES

Algebra, Cálculo, Selectivo, Ciencias, Ingeniería Técnica, Preuniversitario. Licenciados en Matemáticas, daría clases particulares. Tfno. 255855.

CLASES DE ARABE O TRABAJO ADECUADO

Daría clases de árabe o trabajaría como visitador de laboratorio farmacéutico o trabajo similar. Ref 65. "ARAGON/exprés."

ECONOMIZADOR

Un señor que dispone de todas las tardes libres trabajaría de economizador o similar. Llaman al teléfono: 254130. Preguntar por Sr. Escolano.

COBRO DE FACTURAS

Un señor con 28 años de experiencia en Comercio se haría cargo de algún tipo de relaciones públicas o algún trabajo de gestión, también aceptaría el cobro de facturas. Llaman al teléfono 252701.

VISITADOR MEDICO

Joven de 24 años, cultura nivel bachiller busca trabajo como visitar médico o relaciones públicas. Tfno. 211286.

TRABAJO DE LABORATORIOS

Estudiante de veterinaria último curso desea trabajar en Laboratorios o similar. Llamar al teléfono 220479. (Preguntar por Sr. Fernández).

PERITO MERCANTIL

Perito mercantil, pendiente de S.M. a sortear en noviembre para el reemplazo del año próximo, desearía encontrar trabajo eventual disponiendo como horario hábil de 5 a 9 de la noche. Si alguien lo necesita, en el teléfono 235551 de 11 a 1 y de 4 a 6 el Sr. Lorente les dará razón.

AUXILIAR ADMINISTRATIVO

Joven soltero, 28 años, carnet de conducir, experiencia en ventas, solicita trabajo como Auxiliar Administrativo, Encargado Almacén o similar. Teléfono 213920.

ESPECIALISTA EN RADIO TV. Y TELEFONIA

Señorita con amplios conocimientos de soldadura. Ha trabajado en Suiza. Busca empleo en taller de aparatos eléctricos (radio, televisión, aparatos telefónicos, etc.) Informes en "ARAGON/exprés" 216983

DARIA CLASES DE CIENCIAS

Cualquier año de Bachillerato, incluso Selectivo. También otro tipo de trabajo por las tardes. Avisar al teléfono 213765 Sr. Villarroya.

● EE. UU.

"SI" A FUMAR EN LOS AVIONES

Lo reafirma un juez federal

WASHINGTON, 19 (Efe-Upi). Un juez federal ha rechazado una petición para que se prohibiera fumar en los aviones.

El juez Joseph C. Waddy, del tribunal del Distrito de Washington, rechazó ayer la moción presentada por el letrado Robert Nader, asiduo viajero, que pretendía un mandato preliminar de prohibición a que se fume durante los vuelos.

Nader ya formuló una petición parecida, en diciembre pasado ante la Administración Federal de Aviación, pidiendo que se dictara, urgente e inmediatamente, unas normas que prohibieran fumar en el interior de los aviones "en aras de la seguridad de los pasajeros".

La Administración Federal de Aviación, tras considerar la petición, decidió que no existía ninguna razón de urgencia y rechazó la petición.

Solución: AL NUMERO ANTERIOR

HORIZONTALES.— 1: Ato. 2: Mar. 3: Pasar. 4: Pa. Am. 5: Ameno. 6: Suda. Eras. 7: Asir, Arodo. 8: Ro. Os. 9: Sctos. 10: Col.

VERTICALES.— 1: Asa. 2: Mus. 3: Pedri. 4: Pamaros. 5: Ama. Eco. 6: Tras. Tox. 7: Ora. Ola. 8: Raticos. 9: Moros. 10: Rad. 11: Oso.

Lo que DICEN
las ESTRELLAS

DIA 20 DE AGOSTO



ARIES: (21-3, 20-4). Haga que sus deseos sean conocidos por las personas influyentes que pueden ayudarle. Su cónyuge continuará mostrándose opuesto a sus ideas y posiblemente las desavencias sean trágicas



TAURO: (21-4, 20-5). Manténgase apartado de los amoríos secretos y sea más prudente. Las actividades en privado pueden ser muy favorables. Procure no inquietarse si las circunstancias no son de su agrado.



GEMINIS: (21-5, 20-6). Será un día desafortunado para el idilio ya que las personas amadas se mostrarán vulnerables. Una conferencia nocturna puede ser muy provechosa para su carrera



CANCER (21-6, 20-7). Los miembros de su familia seguirán interfiriendo en sus asuntos amorosos, debe evitarlo o se arrepentirá. No existe la posibilidad de incrementar sus ingresos, sea cauto pues con los gastos.



LEGO: (21-7, 21-8). Si surgen diferencias muestrese considerado para no herir los sentimientos. Es una época propicia para los asuntos amorosos. Esfuércese por mejorar su aspecto físico.



VIRGO: (22-8, 22-9). Evite por todos los medios que la influencia de los suyos incremente sus gastos. Serán posibles las controversias con el ser querido por culpa del dinero.



LIBRA: (23-9, 22-10). Su cooperación puede ser muy valiosa, no dude en ofrecerse. Los amigos se mostrarán amables pero al final de la jornada podrán surgir discusiones, domine sus impulsos.



ESCORPION: (23-10, 22-11). Los compañeros de trabajo posiblemente se mostrarán contrarios por lo que el ambiente de trabajo dejará mucho que desear. Podrá conseguir grandes cosas si se muestra atento a los deseos de los suyos.



SAGITARIO: (23-11, 20-12). Le seducirán los planes que le presenten si continen la posibilidad de hacerle rico. Su vivo sentido del humor desconcertará a las personas que no le conocen.



CAPRICORNIO: (21-12, 19-1). Las diferencias familiares por el tiempo que usted está ausente del hogar pueden tener grave trascendencia. Exite la oportunidad de que cambie su vida favorablemente.



ACUARIO: 20-1, 18-2) En el trabajo y los negocios pueden presentarse situaciones poco claras. El amor no será un factor decisivo en su actividades. No se exceda en el placer.



PISCIS: (19-2, 20-3). El trabajo imaginativo será entretenido pero nada práctico. La gente se mostrará decepcionante y excesivamente delicada. Los asuntos amorosos son cada vez más difíciles.



CONSULTOR
de Genealogía y Armas

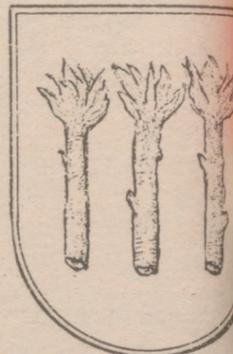
Por la "Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía"

En esta sección se publicarán los escudos de armas de apellidos cuyas personas lo soliciten, por riguroso turno de recepción de las mismas. Es importante hagan constar en la solicitud el lugar de origen del mismo o región de donde proceda la familia, con el fin de dar el escudo ajustado, a la correspondiente.

Este servicio es gratuito para los lectores de ARAGON ofrecido por la delegación de Zaragoza de la Prestigiosa Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía...

P A R D O

D. Jesús Pardo Ainsa, de Zaragoza.— PARDO: Originario del reino de Aragón, afincado mas tarde en Galicia; Tiene por tronco al Conde D. Aznar Pardo, llamado también Aznar Mitarra, segundo nieto de Adeca, Duque de Cantabria, muerto en la batalla de Guadalete. Según Piferrer, el rey García Iñiguez hizo a Don Aznar, Conde de Aragón en premio a su valor. De este linaje procedió otro D. Aznar Pardo, que obtuvo en la batalla de las Navas de Tolosa (1212) el señorío de Cassa. Su hijo, del mismo nombre, sirvió a los reyes de Castilla, obteniendo el señorío del Villar que se llamó luego "Villar de Don Pardo" y fue tronco de los Condes del Villar. Probó repetidas veces su nobleza. En 1766 Don Antonio Pardo y Sánchez de Talbo fue creado Marqués de Carballo y en 1908 fue creada Condesa de Pardo—Bazán la celebre escritora del mismo apellido, variando este título su denominación en 1916 por la de Torre de Cela.



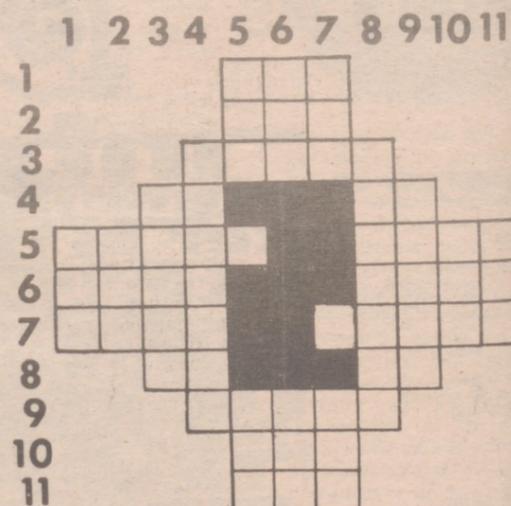
ARMAS.— Argote de Molino asigna en campo de oro tres hachones o tizonos de sable con llamas de gules. Pardo completa el escudo: en campo de oro aguila esplayada, de sable en punta tres tizonos de sable con llamas, el del centro de oro mismo aguila.

CUPON CONSULTA VALEDERO
PARA UN SOLO APELLIDO

Consultante.....
Dirección.....
Desea conocer el origen y armas del apellido.....
Originario al parecer de.....

(Recórtelo y envíe a la redacción de ARAGON/exprés o directamente a la Agencia que facilita el servicio, Apartado 41 Zaragoza).

CRUCIGRAMA



© IBERGRAF

HORIZONTALES.— 1: Terminación del aumentativo. 2: Tejido de forma malla y que sirve para bordar sobre él. 3: Revestir el suelo con ladrillos. 4: Negación Pronombre. 5: Quiérela. Perfume 8: Preposición primero. 9: Destinos. 10: Hermana. 11: Juguete.

VERTICALES.— 1: Condimento. 2: Enfermedad. 3: Sucesos. 4: Acción además de hablar a otro cortésmente. 5: Uno. Canción canaria. 6: revés, resplandor. Al revés, bebida alcohólica. 7: Onda. Metal precioso. 8: Rompimientos. 9: Buenos. 10: Personaje bíblico. 11: Asidero.